

ZAHRANIČNÍ HOSTÉ FOREIGN GUESTS

MAĎARSKO HUNGARY

PÉTER ESTERHÁZY

■ MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ *1950



17. 5. ■ 11.00 ■ Velký sál
 17. 5. ■ 12.00 ■ S 201
 17. 5. ■ 16.30 ■ Velký sál

Tento (post)moderní aristokrat maďarské literatury je potomkem slavného šlechtického rodu. Vystudoval matematiku na univerzitě v Budapešti. Od poloviny 70. let je znám jako velice plodný autor a publicista na volné noze. Je neobyčejně nadaným jazykovým ekvilibristou se zálibou ve využívání techniky citací z veškeré literatury. Jeho texty jsou velkým oříškem, ale snad i výzvou pro překladatele. Patří k nejpřekládanějším autorům současné maďarské literatury, je nositelem mnoha prestižních maďarských a evropských ocenění (např. Kossuthova cena, Herderova cena, Manès-Sperber-Preis, Jeanette Schocken Preis). Esterházy neskrývá své sympatie k české kultuře, obzvláště pak k Bohumilu Hrabalovi. V češtině doposud vyšly jeho knihy *Malá maďarská pornografie* (Mladá fronta, 1992, 2008), *Hrách na zed'* (Hynek, 1999), *Hrabalova kniha* (Havran, 2002), *Pomocná slovesa srdce* (Dauphin, 2005). Povídka *Život a literatura* vyšla ve svazku *Příběh* (Academia, 2007), kterou vydal společně s Imrem Kertészem, maďarským laurátem Nobelovy ceny za literaturu. Objemný román *Harmonia Caelestis* (česky Akademia, 2013) patří k autorovým nejuznávanějším a nejuspěšnějším dílům byl nominován na cenu Magnesia litera za překlad. Jde především o experimentální románový útvar rozlehlý v čase i prostoru, jehož novum spočívá v originální kompozici, v různorodosti použitých žánrových forem i stylů. Autor překladu Robert Svoboda pro letošek připravil knihu *Javitott kiadás* (*Opravené vydání*), která právě vychází v nakladatelství Academia.

This (post)modern aristocrat of Hungarian literature is the scion of a famous noble family. A graduate in Mathematics from the University of Budapest, Esterházy has been known since the mid 1970s as a pro-

lific author and freelance journalist. He is an extraordinarily gifted linguistic equilibrist with a penchant for techniques of quotation from all types of literature. His works are tough nuts to crack even for the most dedicated translator. Esterházy is among the most-translated figures of contemporary Hungarian literature and winner of many prestigious Hungarian and European awards, including the Kossuth Prize, the Herder Prize, the Manès-Sperber-Preis and the Jeanette Schocken Preis. He makes no secret of his liking for Czech culture and for Bohumil Hrabal in particular. Of his books, the following have appeared in Czech translation: *A Little Hungarian Pornography* (Mladá fronta, 1992, 2008), *Water off a Duck's Back* (Hynek, 1999), *The Book of Hrabal* (Havran, 2002), *Helping Verbs of the Heart* (Dauphin, 2005). The short story "Life and Literature" appears in *The Story* (Cz. trans. Academia, 2007), a joint publication with Hungarian Nobel laureate Imre Kertész. The voluminous experimental novel *Celestial Harmonies* (2000) is one of Esterházy's most highly regarded and successful works; in Robert Svoboda's Czech (Academia, 2013) it was nominated for the Magnesia Litera Translation Prize. Large in terms of both time and space, its novelty is in the originality of its composition and the diversity displayed by its use of genre, form and style. For this year translator Robert Svoboda has produced a Czech translation of *Revised Edition*, just published by Academia.

[foto Gál Attila

LÁSZLÓ F. FÖLDÉNYI

■ MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ *1952



16. 5. ■ 13.00 ■ Literární sál
 16. 5. ■ 14.00 ■ S 201

Maďarský estetik, umělecký kritik, literární historik, umělecký překladatel a univerzitní pedagog publikuje převážně eseje a studie. Je plodným autorem, od roku 1977 vydal přes dvacet svazků se zaměře-

ním na beletrii, divadelní drama, výtvarné umění, filozofii atd. V roce 2007 vydal knihu s názvem *Az irodalom gyanúba keveredett – Kertész Imre-szótár* (Literatura v podezření – slovník Imreho Kertésze), která netradičním způsobem z pohledu užívání charakteristických výrazů v abecedickém pořadí studuje dílo maďarského laureáta Nobelovy ceny. Česky vydalo v roce 2013 nakladatelství Malvern v překladu Roberta Svobody knihu *Melancholie (Melankólia, 1984)*. Tato studie o dějinách melancholie v evropské kultuře od starověku do současnosti byla již přeložena do němčiny a španělštiny. Földényi je nositelem mj. Ceny Attily Józsefa a Ceny Istvána Széchényiho.

A Hungarian aesthetician, art critic, literary historian, artistic translator and university teacher, László F. Földényi publishes mainly essays and articles. A prolific author, since 1977 he has produced over twenty volumes on themes of fiction, theatrical drama, visual arts, philosophy and others. In 2007 he published the book *Az irodalom gyanúba keveredett – Kertész Imre-szótár* (Literature under Suspicion: A Dictionary of Imre Kertész), a non-traditional study of the work of Hungary's Nobel laureate that addresses the use of characteristic phrases in alphabetical order. In 2013 Robert Svoboda's Czech translation of his book *Melancholia* (1984) was published by Malvern. This study of the history of melancholia in European culture from ancient times to the present day has been translated into German and Spanish. Földényi's awards include the Attila József Prize and the István Széchényi Prize.

[foto archiv autora]

PÁL HATOS ■ MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ *1971



15. 5. ■ 11.00 ■ S 201
16. 5. ■ 11.00 ■ Literární kavárna

Historik a právník, který na téma otázky vývoje maďarských a evropských názorových proudů 19. a 20. století publikoval přes sedmdesát vědeckých statí v maďarštině, angličtině, francouzštině, němčině, italštině, ruštině, češtině a bulharštině. Po stážích v Ženevě, Paříži a Montpellier vyučoval na univerzitě v Budapešti a na Indiana University v USA. Pět let vedl kancelář Maďarské stipendijní komise, v letech 2006 až 2010 pracoval jako zástupce rektora Akademie múzických umění L. Moholy-Nagye v Budapešti a od roku 2010 je generálním ředitelem Balassiho institutu, nejvyššího řídicího orgánu maďarské kulturní diplomacie.

Historian and lawyer who has published over seventy academic articles in Hungarian, English, French, German, Italian, Russian, Czech and Bulgarian on the intellectual history of Hungary and Europe in the 19th and 20th centuries. After study stays in Geneva, Par-

is and Montpellier, he taught at Eötvös Loránd University in Budapest and Indiana University in the USA. For five years Pál Hatos led the Office of the Hungarian Scholarship Board. Between 2006 and 2010 he served as Vice-Rector of the Moholy-Nagy University of Art and Design in Budapest. Since 2010 he has been Director of the Balassi Institute, the highest authority of Hungary's cultural diplomacy.

[foto archiv autora]

JÁNOS HÁY ■ MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ *1960



15. 5. ■ 16.00 ■ Literární sál

Básník, prozaik a dramatik, který absolvoval v roce 1985 na Vysoké škole pedagogické v Segedínu obor ruština – dějepis. Později získal ještě diplom z estetiky na Filozofické fakultě budapeštské univerzity ELTE. Mezi roky 1982–1992 byl redaktorem nakladatelství Holnap, v letech 1993–1996 pracoval pro Pesti Szalon a od roku 1997 je redaktorem nakladatelství Palatinus, které spoluzakládal. Publikuje od roku 1982 a patří k nejplodnějším, nejvšestrannějším a nejzajímavějším autorům své generace. Je nositelem mnoha prestižních maďarských literárních cen, mj. Ceny Józsefa Attily, Ceny Sándora Máraiho. Za divadelní hru *Gézagyerek (Ten náš Géza)* převzal cenu divadelních kritiků za nejlepší drama roku (ročník 2001–2002).

zofické fakultě budapeštské univerzity ELTE. Mezi roky 1982–1992 byl redaktorem nakladatelství Holnap, v letech 1993–1996 pracoval pro Pesti Szalon a od roku 1997 je redaktorem nakladatelství Palatinus, které spoluzakládal. Publikuje od roku 1982 a patří k nejplodnějším, nejvšestrannějším a nejzajímavějším autorům své generace. Je nositelem mnoha prestižních maďarských literárních cen, mj. Ceny Józsefa Attily, Ceny Sándora Máraiho. Za divadelní hru *Gézagyerek (Ten náš Géza)* převzal cenu divadelních kritiků za nejlepší drama roku (ročník 2001–2002).

János Háy is a poet, fiction writer and dramatist. He graduated in Russian and History from the College of Education in Szeged in 1985 and later completed a degree in Aesthetics at the Faculty of Humanities of Eötvös Loránd University in Budapest. He was an editor for the publishing houses Holnap (1982–1992) and Pesti Szalon (1993–1996); since 1997 he has been an editor for Palatinus publishers, which he co-founded. A published author since 1982, János Háy is among the most prolific, versatile and interesting writers of his generation. He has won many prestigious literary prizes in Hungary, including the Attila József Prize and the Sándor Márai Prize. His play *Gézagyerek (Géza-Boy)* won the theatre critics' award for best drama of the year 2001/2.

[foto archiv autora]

GÁBOR KÁLMÁN ■ MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ *1982



18. 5. ■ 10.00 ■ S 201

Spisovatel a someliér, který prožil dětství na Slovensku mezi Levice-mi a Banskou Štiavnicí. V roce 1996 natrvalo přesídlil do Maďarska, kde vystudoval maďarský jazyk a literaturu na univerzitě v Budapešti. Kniha *Nova* získala cenu Sán-

dora Bródyho za nejlepší literární prvotinu v Maďarsku (2011). Autor v ní důvtipně propojil krátké prózy, které pomocí motivu retrospektivy tvoří bezmála ucelený román. Z pera mladého maďarského autora se tak dozvídáme, jak proměnlivý tok dějin druhé poloviny 20. století ovlivnil sociální obraz života na slovenském venkově.

The writer and sommelier Gábor Kálmán spent his childhood between Levice and Banská Štiavnica in Slovakia. In 1996 he settled permanently in Hungary, where he graduated in Hungarian Language and Literature from Eötvös Loránd University in Budapest. His book *Nova* won the Sándor Bródy Prize for the year's best first novel; ingeniously and by motifs of retrospection this work weaves together pieces of short prose to form a complete novel. The pen of this young Hungarian author also shows us how the changing course of 20th-century history influenced the life of communities in the provinces of Slovakia.

[foto Valuska Gábor

CSABA GY. KISS

■ MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ *1945



16. 5. ■ 15.00 ■ Velký sál
17. 5. ■ 18.00 ■ Literární kavárna

Kulturní a literární historik, který na univerzitě v Budapešti absolvoval obory germanistika a maďarský jazyk a literatura. Aktivně působil v mnoha profesních organizacích a vědeckých komisích, jako redaktor pracoval v časopisech *Nagyvilág*, *Hitel* a *Protestáns Szemle*. Jako hostující profesor působil v Záhřebu, Niře a v Praze. Od r. 2011 pracuje na univerzitě ve Varšavě. Je členem smíšeného výboru maďarsko-polských a maďarsko-slovenských historiků. Jeho vědecká činnost se upíná na literárně-kulturní vztahy národů středoevropského prostoru, o nichž publikuje eseje, články a vědecké studie. Ta nejnovější se nazývá *Národy a předsudky – eseje a studie od Jadranu k Baltu*.

Cultural and literary historian who is a graduate of German and Hungarian Language and Literature from Eötvös Loránd University in Budapest. He has been active in many professional organizations; as an editor, he has worked for the magazines *Nagyvilág*, *Hitel* and *Protestáns Szemle*. He has been a visiting professor in Zagreb, Nitra and Prague. Since 2011 he has been a university lecturer in Warsaw. He is a member of a joint committee of Hungarian-Polish and Hungarian-Slovak historians. He publishes essays, articles and academic studies on literary and cultural relations among peoples of the Central European space; the latest of these is *Peoples and Prejudices – Essays and Studies from the Adriatic to the Baltic*.

[foto archiv autora

RÓBERT KISS SZEMÁN

■ MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ *1962



16. 5. ■ 12.00 ■ Literární kavárna

Literární historik a kulturní diplomat, který spoluzakládal obor slavistiky na FF Katolické univerzity Pétera Pázmánye. V letech 1989 až 2000 byl redaktorem katolického časopisu *Vigília*. V letech 2000–2005 byl ředitelem Maďarského kulturního střediska v Praze. Po jeho restrukturalizaci na Balassioho institut – Maďarský institut Praha zde od roku 2011 opět působí ve funkci ředitele. Jeho vědecká činnost se soustřeďuje na literární komparatistiku středoevropského prostoru, dějiny filozofického myšlení a kulturní dějiny středoevropských národních hnutí, především dílo Jána Kollára. Zabývá se také českou, slovenskou a maďarskou katolickou literaturou 20. století v evropském kontextu. Je členem několika maďarských, slovenských a českých vědeckých společností, pravidelně publikuje své odborné studie v maďarštině, slovenštině, češtině a němčině v maďarských i zahraničních sbornících. Aktuálně vychází jeho kniha *Slovenský Goethe v Pešti – Ján Kollár a národní emblematicismus středoevropských Slovanů*.

Literary historian and cultural diplomat who co-founded courses in Slovak Studies at the Faculty of Humanities of Péter Pázmány Catholic University. From 1989 to 2000 he was editor of the Catholic magazine *Vigília*. From 2000 to 2005 he was Director of the Hungarian Cultural Institute in Prague. Following the restructuring of that organization as the Balassi Institute – Hungarian Institute Prague he returned as its Director in 2011. His work as an academic is focused on comparison of the literatures of the Central European space, the history of philosophical thought and the cultural history of national movements of Central Europe, notably the work of Ján Kollár. He also takes a professional interest in 20th-century Catholic literature in Czech, Slovak and Hungarian in the context of Europe. Róbert Kiss Szemán is a member of several Hungarian, Slovak and Czech academic societies. His works appear regularly (in Hungarian, Slovak, Czech and German) in collections published in Hungary and elsewhere. His book *A Slovak Goethe in Pest: Ján Kollár and the National Emblematicism of Central European Slavs* has just been published.

[foto Gál Attila

ZSÓFIA MAUTNER

■ MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ *1972



16. 5. ■ 16.00 ■ Vaříme s knihou
17. 5. ■ 13.00 ■ Vaříme s knihou

Ekonomka ovládající šest jazyků v roce 2009 zanechala diplomatickou kariéru a začala se realizo-

vat jako kuchařka a moderátorka. Vede svůj vlastní gastroblog *Chilli & Vanília* pojmenovaný podle své první kuchařky, který se záhy stal nejpůvodnějším v Maďarsku. Účinkuje v kuchařských show. V roce 2011 vydala svou druhou kuchařskou knihu *Gyere velem főzni! – Slambuctól bambuszíg* (Vařme společně! – od šlambucu k bambusu), v roce 2013 vydala publikaci *Főzőiskola – Alapfok* (Základy vaření). Od roku 2013 moderuje ranní vysílání Snídaně na televizní stanici RTL Klub.

An economist who speaks six languages, Zsófia Mautner gave up a career as a diplomat to become a cook and TV presenter in 2009. Her food blog *Chilli & Vanília* has the same name as her first cookbook, which soon became the most popular in Hungary. She appears in a TV food show. She published her second cookbook *Gyere velem főzni! – Slambuctól bambuszíg* (Let's Cook Together: From Slambuc to Bamboo) in 2011; her third, *Főzőiskola – Alapfok* (The Basics of Cooking), appeared in 2013. Since 2013 Zsófia Mautner has presented Breakfast, an early morning show on the RTL Klub channel.

[foto archiv autora]

ANDOR MÉSZÁROS

■ MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ *1971



16. 5. ■ 15.00 ■ Velký sál

Historik, literární historik a bohemista, jehož doktorandská práce vyšla v knižní podobě pod názvem *A cseh elem a magyar polgárosodásban* (*Český živel ve vývoji maďarské měšťanské společnosti*, 2007). Vyučoval na zahraničních univerzitách v České republice (Praha, Olomouc), na Slovensku (Banská Bystrica), v Polsku (Lublin), v Rumunsku (Kluži) a v Itálii (Neapol). Od r. 2014 pracuje na univerzitě v Budapešti (Katedra slovenské filologie a Katedra dějin kultury). Je výzkumným pracovníkem a ředitelem Nadace svatého Vojtěcha pro výzkum střední a východní Evropy a vedoucím OTKA grantu „Hungarika ve sbírkách Památníku národního písemnictví“. Vědecká činnost Andora Mészárose se soustřeďuje především na kulturní vztahy středoevropských národů, kulturní a politické dějiny střední Evropy, historii české literatury a dějiny českých zemí.

Historian, literary historian and Czech scholar. In 2007 his doctoral thesis was published in book form under the title *A cseh elem a magyar polgárosodásban* (The Czech Element in the Development of Hungarian Civic Society). Andor Mészáros has taught at foreign universities in the Czech Republic (Prague, Olomouc), Slovakia (Banská Bystrica), Poland (Lublin), Romania (Cluj) and Italy (Naples). In 2014 he began work at the Faculty of Humanities of Eötvös

Loránd University in Budapest (Departments of Slavonic Philology and Cultural History). He is a researcher at and director of the St Adalbert Foundation for Research of Central and Eastern Europe and leader of the project “Hungaria in the collections of the Museum of Czech Literature”, which is supported by the Hungarian Scientific Research Fund. Andor Mészáros's academic interests are focused mainly on cultural relations among the peoples of Central Europe, the cultural and political history of Central Europe, Czech literary history and the history of the Czech lands.

[foto archiv autora]

IGNÁC ROMSICS

■ MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ *1951



16. 5. ■ 16.00 ■ Literární sál
18. 5. ■ 11.00 ■ Velký sál

Maďarský historik, univerzitní pedagog a nositel Széchenyiho ceny je významným badatelem maďarské historie 20. století.

Studoval v Szegedu a Budapešti, roku 1977 nastoupil do Maďarské akademie věd, jejímž řádným členem se stal roku 2010. Pedagogicky působil na univerzitách v Maďarsku, ve Spojených státech pak na univerzitě v Indianě. Pracoval v redakčních radách několika odborných časopisů (*Rubicon*, *Századok*, *The Hungarian Quarterly*). Jeho hlavní badatelská činnost se soustřeďuje na historii maďarské politiky 20. století, především na dobu mezi světovými válkami. Studie se zabývají také tématem politiky uplatňované velmocemi vůči Maďarsku. Významnou prací autora je monografie zabývající se historií Maďarska v průběhu 20. století. Nakladatelství Kalligram vydalo jeho dvě knihy ve slovenštině: *Trianonská mírová smlouva* a *Pařížská mírová smlouva z roku 1947*.

Ignác Romsics is a university teacher, holder of the Széchenyi Prize and important scholar of 20th-century Hungarian history. Having studied in Budapest and Szeged, in 1977 he joined the Hungarian Academy of Sciences, of which he became a full member in 2010. He has taught at universities in Hungary and Indiana University in the United States. He has worked on the editorial boards of the professional journals *Rubicon*, *Századok* and *The Hungarian Quarterly*. Ignác Romsics's main research interests focus on 20th-century Hungarian politics, principally of the interwar period; his studies also address policies pursued by the superpowers in respect of Hungary. One of his most important works is a monograph on the history of Hungary in the 20th century. Kalligram has published two of Romsics's books in Slovak: *The Peace Treaty of Trianon* and *The Paris Peace Treaty of 1947*.

[foto archiv autora]

GYÖRGY SPIRÓ

■ MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ *1946



16. 5. ■ 17.30 ■ Literární sál

Prozaik, básník, dramatik, překladatel, publicista a pedagog patří bezesporu k nejplodnějším i nejrespektovanějším představitelům

současné maďarské literatury. Je autorem několika románů, filmových scénářů, svazků novel, povídek, esejů a literárních studií a zároveň velmi plodným dramatikem. K jeho nejvýznamnějším divadelním hrám patří *Csirkefej* (*Kučecí hlava*, 1987 – česky 1990 v překladu Viktorie Hradské) a *Koccanás* (*Karambol*, 2004), hořká komedie z prostředí současné maďarské společnosti. U nás byly úspěšně uvedeny hry *Šejdíř*, *Kučecí hlava* a *Zahrada*. Českého vydání se v překladu Anny Valentové dočkal také román *Az Ikszek* (*Pod značkou X.*, Odeon, 1990) z prostředí polského divadla počátku 19. století. Polští emigranti v Paříži první poloviny 19. století jsou námětem zatím posledního Spiróova románu *Messiások* (*Mesiáši*, 2007). Spiróova prozaická a dramatická tvorba svědčí o jeho značném zájmu o historii, z níž čerpá náměty svých děl, prostřednictvím kterých konfrontuje čtenáře a diváky se současností. Jeho vyprávění je neobyčejně svérázné a vtipné a zachycuje v mnohém typický osud intelektuála druhé poloviny 20. století v oblasti tzv. socialistického tábora, ale zároveň je obrazem životního údělu příslušníka židovského národa, který ovšem asimiloval se svým prostředím a cítí se být především maďarským spisovatelem. György Spiró je vedle mnoha dalších vyznamenání nositelem nejprestižnějšího maďarského uměleckého ocenění – Kossuthovy ceny (2006).

A novelist, poet, dramatist, translator, journalist and teacher, György Spiró is undoubtedly one of the most prolific and widely respected figures of Hungarian literature today. He is the author of novels, screenplays, novellas, short stories, essays and literary studies as well as being a prolific dramatist. His most important theatre plays include *Csirkefej* (*Chickenhead*, 1987) and *Koccanás* (*Collision*, 2004), a bittersweet comedy set in contemporary Hungary. The plays *The Swindler*, *Chickenhead* and *The Garden* have been successfully produced in the Czech Republic. In 1990 György Spiró's novel *Az Ikszek* (*The X-es*) – about the National Theatre of Poland in the early 19th century – was published by Odeon in a Czech translation by Anna Valentová. Polish emigrants in Paris in the first half of the 19th century provide the subject for Spiró's most recent novel *Messiások* (*Messiahs*, 2007). Both his prose and his drama testify to his great interest in history, from which he draws themes for his works and by which he confronts his readers and audiences with the present day. His storytelling is extremely quirky and amusing, capturing in many aspects the typical fate of an intellectual of the second half of the 20th cen-

tury in the so-called Communist Bloc as well as describing the lot of a member of the Jewish nation who has adapted to his environment and considers himself first and foremost a Hungarian writer. György Spiró's many awards include the 2006 Kossuth Prize, Hungary's most prestigious award for the arts. [foto archiv autora

KRISZTINA TÓTH

■ MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ *1967



17. 5. ■ 13.00 ■ Literární sál
17. 5. ■ 14.00 ■ S 201

Básnířka a prozaička patří již řadu let k předním autorkám současné maďarské literatury. Vystudovaná sochařka později absolvovala obor maďarština – historie na univerzitě v Budapešti a po stipendijním pobytu v Paříži ve druhé polovině 90. let působila jako spolupracovnice Francouzského institutu v Budapešti. V současnosti se vedle psaní a překládání z francouzštiny věnuje také výrobě vitráží a restaurátorství. Jako básnířka debutovala v roce 1989 sbírkou *Őszi kabátbogás* (*Podzimní vlání kabátu*), následovaly sbírky *A beszélgetés fonala* (1994, *Nit rozhovoru*), *Az árnyékember* (1997, *Stínový člověk*), *Porhó* (2001, *Prašan*) či *Síró ponyva* (2003, *Pláčící škvár*). Roku 2003 vydala rovněž básnickou sbírku pro děti *A londoni mackók* (*Londýnští medvidci*). Básně i prózy Krisztiny Tóth se shodně vyznačují vytříbeným smyslem pro detail a citovostí, příznačnou pokorou, vnímavostí a emotivností, pramenící z specifického přístupu k hodnotám života i každodenní realitě. Díky citlivému přístupu k jazyku je pro její díla charakteristický prvek odhalování skrytých či upozaděných souvislostí ve vztahu jazyka k skutečnosti. Za svou tvorbu získala Krisztina Tóth řadu ocenění; Cena Attily Józsefa (2000), Cena Palládium (2001), Cena Sándora Máraiho (2007). Uznání kritiky si získala její prozaická prvotina, povídkový soubor *Vonalkód* (česky *Čárový kód*, Fra, 2011). Letos se čeští čtenáři mohou seznámit s jejím prvním románem *Akvárium* (2013), který v překladu Jiřího Zemana vydává opět nakladatelství Fra.

Poet and novelist Krisztina Tóth has long been one of Hungarian literature's leading contemporary authors. Having trained as a sculptor, she went on to graduate in Hungarian and History from the Eötvös Loránd University in Budapest. She won a scholarship to study in Paris, after which, in the second half of the 1990s, she worked for the French Cultural Institute in Budapest. In addition to her work as a writer and translator from the French, she is active as a restorer and a producer of stained glass. She made her debut as a poet in 1989 with the collection *Őszi kabátbogás* (*Autumnal Flapping of the Coat*), followed by the collections *A beszélgetés fonala* (*The Thread of a Conversation*; 1994), *Az*

árnyékember (Shadow Man; 1997), *Porhó* (Powder Snow; 2001) and *či Síró ponyva* (Weeping Trash; 2003). A *londoni mackók* (The Bears of London), a collection of poems for children, was published in 2003. Krisztina Tóth's poetry and prose are marked by a fine sense for detail and sensitivity characterized by humility, perceptiveness and emotivity, which stem from a distinctive approach to life's values and everyday reality. Thanks to her sensitive approach to language, a characteristic element of her work is the revealing of relations between language and reality that commonly go unnoticed. Krisztina Tóth has won numerous awards for her work, including the Attila József Prize (2000), the Palládium Prize (2001) and the Sándor Márai Prize (2007). The short stories *Vonalkód* (Barcode; published in Czech by Fra, 2011), her prose debut, have also been acclaimed by the critics. This year Czech readers have the opportunity to familiarize themselves with Tóth's first novel *Akvárium* (Aquarium; published in Czech by Fra, 2013) in a translation by Jiří Zeman.

[foto archiv autora]

ZSUZSA V. DETRE

■ MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ *1955



17. 5. ■ 16.30 ■ Velký sál

Překladatelka a redaktorka z francouzštiny, ruštiny a češtiny působila 23 let v nakladatelství Europa, kde připravila k maďarskému vydání na 150 titulů původní české tvorby od nejstarší literatury až po tu současnou, za což byla roku 1998 vyznamenána cenou Ministerstva kultury ČR Artis Bohemiae Amicis. Uměleckým překladem se zabývá od svých studijních let, z české literatury má na kontě přes třicet titulů autorů jako Bohumil Hrabal, Josef Škvorecký, Vladimír Páral, Ivan Klíma, Tereza Boučková, Jiří Kratochvíl, Irena Obermannová, Miloš Urban a Jiří Weil.

A translator and editor from French, Russian and Czech, Zsuzsa Detre worked for 23 years for the Europa publishing house, where she prepared for publication in Hungarian translation around 150 titles from all periods of Czech literature; in 1998 the Ministry of Culture of the Czech Republic honoured this work with an 'Artis Bohemiae Amicis' award. Having first worked on literary translations when she was a student, she has completed more than thirty works from the Czech by authors including Bohumil Hrabal, Josef Škvorecký, Vladimír Páral, Ivan Klíma, Tereza Boučková, Jiří Kratochvíl, Irena Obermannová, Miloš Urban and Jiří Weil.

[foto archiv autora]

GYÖRGY VARGA

■ MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ *1954



17. 5. ■ 16.30 ■ Velký sál

Překladatel, bohemista a diplomat, který začátkem 80. let dokončil studia maďarštiny a češtiny na univerzitě v Budapešti. Ve své diplomové práci se zabýval českým divadlem let 1945–1970. Hodně překládal a psal o české literatuře. V 80. letech byl v úzkém kontaktu s českým disentem. V roce 1988 se stal budapeštským zpravodajem československé redakce Svobodné Evropy. Po pádu minulého režimu působil ve funkci maďarského velvyslance v Praze. V roce 1997 byl vyznamenán českou medailí Za zásluhy I. stupně, je také nositelem Malého kříže Řádu Maďarské republiky. Jeho další důležitou diplomatickou misí bylo založení a poté i vedení maďarského konzulátu v Košicích. V letech 2005–2010 byl ředitelem Maďarského institutu Praha. Mezi knižními tituly, které přeložil, najdeme díla Bohumila Hrabala, Václava Havla, Ivana Klímy, Josefa Škvoreckého, Milana Kundery a Petra Pitharta.

Translator, Czech scholar and diplomat. In the early 1980s he graduated in Hungarian and Czech from the University of Budapest; his dissertation addressed Czech theatre from 1945 to 1970. György Varga is very active as a translator of Czech literature and has also written a lot on that subject. In the 1980s he was close to Czech dissident circles. In 1988 he became Budapest correspondent of the Czechoslovak section of Radio Free Europe. After the fall of the communist regime he was the Hungarian ambassador in Prague. In 1997 György Varga was awarded the Order of Merit of the Czech Republic (1st Class); he also holds the Order of Merit of the Republic of Hungary (Small Cross). Another of his important diplomatic missions was the founding and leading of the Hungarian Consulate in Košice. Between 2005 and 2010 he was the Director of the Hungarian Cultural Institute in Prague. His translations from the Czech include works by Bohumil Hrabal, Václav Havel, Ivan Klíma, Josef Škvorecký, Milan Kundera and Petr Pithart.

[foto archiv autora]

ISTVÁN VÖRÖS

■ MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ *1964



16. 5. ■ 15.00 ■ Velký sál

Básník, spisovatel, kritik, překladatel, bohemista a vysokoškolský pedagog patří v Maďarsku mezi uznávané autory, jejichž renomé již překročilo hranice státu. O jeho kvalitách vypovídají také zahraničních ocenění – např. Cena Jána

Smreka nebo Cena Premia Bohemica (2005), která byla každoročně udílena zahraničním překladatelům, kteří se ve své zemi zasloužili o šíření české literatury. Publikuje od roku 1988 převážně poezii, ale i prózu, dramata, kritiky a studie. Jeho tvorba byla přeložena do mnoha evropských jazyků. Sbírka *V okně spící* (překl. Tomáš Vašut, Protimlův, 2008) je reprezentativním výběrem českých překladů autorových básní. Jako celek věrně odráží pestrost básnickovy tvorby, jež sahá od existenciální mrazivé grotesky přes klasická haiku až po rýmovanou pohádku.

A poet, fiction writer, critic, translator, Czech scholar and university teacher, István Vörös is a highly regarded Hungarian author whose reputation reaches beyond his country's borders. Further testimony to

his qualities is given by the awards he has won abroad, including the Ján Smrek Prize and the 2005 Premia Bohemica Prize, the latter of which is awarded annually to foreign translators who have contributed to the spread of Czech literature in their own country. Since 1988 István Vörös has been active mainly as a poet, but in this time he has also published prose, drama, criticism and essays. His work has been translated into many European languages. *Sleeping at the Window* (transl. Tomáš Vašut, Protimlův, 2008) is a representative collection of Vörös's poetry in Czech translation and as such a faithful reflection of its diversity, which ranges from chilling existential grotesque, to classical haiku, to rhyming fairy tales.

ZAHRAŇIČNÍ HOSTÉ FOREIGN GUESTS

LAVINIA BĂLULESCU

■ RUMUNSKO ■ ROMANIA ■ *1985



15. 5. ■ 17.00 ■ Literární kavárna
17. 5. ■ 13.00 ■ S 204

Autorka vystudovala žurnalistiku a anglistiku na Fakultě politických věd, filozofie a komunikačních věd

Západní univerzity v Temešváru. V současné době pracuje jako novinářka. Literárně debutovala v roce 2004 básnickou sbírkou *MAUVE*. V roce 2007 vydala další sbírku pod titulem *Lavinucea*, která zvítězila v soutěži Svazu rumunských spisovatelů o nejlepší rukopis. V roce 2005 získala Cenu za literární debut temešvárské odnože Svazu rumunských spisovatelů. Její první román *La mine-n cap* (Cartea Românească, 2013) byl roku 2013 na Festivalu mladých autorů nominován v kategorii Nejlepší mladý beletrista.

Author graduated with a Degree in Journalism and English from the Political Sciences, Philosophy and Communication Sciences Faculty of the Western University, Timișoara. She currently works as a journalist. She made her literary debut in 2004, publishing a collection of poetry entitled *MAUVE*. In 2007 she published a further collection, *Lavinucea*, having won the Union of Romanian Writers Work in Manuscript Competition. In 2005 she was awarded the Prize for

Debut of the Timișoara branch of the Union of Romanian Writers. Her first novel, *La mine-n cap* (Cartea Românească, 2013) was nominated in the category The Best Young Fiction Writer at the Young Writers Gala in 2013.

[foto archiv autora

JUSTYNA BARGIELSKA

■ POLSKO ■ POLAND ■ *1977



17. 5. ■ 12.00 ■ Komorní sál
17. 5. ■ 13.00 ■ S 101
17. 5. ■ 19.30 ■ Literární kavárna Fra

Safaříkova 15, Praha 2

Polská básnířka a prozaička, dvojnásobná laureátka prestižní Literární ceny Gdyně. Slovy kritika: „Kdyby Kurt Vonnegut psal básně, jmenoval by se Justyna Bargielska.“ Její osobitý jazyk a syntax provází čtenáře texty, v nichž je zdánlivě ironické žonglování se slovy podbarveno temnějšími tóny pomjivosti a smrti. Česky vyšel výběr z její poezie a krátkých próz *Píšeš báseň?* (Protimlův 2013, překlad Lucie Zakopalová).

Polish poet and prose writer who has twice won the prestigious Gdynia Literature Prize. As one critic observed: "If Kurt Vonnegut wrote poetry, his name would be Justyna Bargielska." Her distinctive lan-

guage and syntax guide the reader through works whose seemingly ironic juggling with words has darker undertones of transience and death. A collection of her poetry and short prose has appeared in Czech in the translations of Lucie Zakopalová (publ. Protimulv, 2013).

[foto Wiacek

JÖRG BERNIG

■ NĚMECKO ■ GERMANY ■ *1964



13. 5. ■ 19.30 ■ (A)VOID Floating
Gallery, Rašínova nábřeží
Výtoň, Praha 2

Jörg Bernig se narodil roku 1964 v saském Wurzenu. Po vyučení horníkem, maturitě, vojenské službě a práci v zemědělství studoval v letech 1985–90 literární vědu na univerzitách v Lipsku a Berlíně. Od roku 1999 žije jako spisovatel z povolání. J. Bernig je členem Saské a bavorské akademie umění a Sudetoněmecké akademie věd a umění. V roce 2011 získal Eichendorffovu literární cenu. Vedle své literárněvědecké činnosti se J. Bernig zabývá dějinami střední Evropy. Jeho poslední práci k tomuto tématu byl soubor esejí, *Der Gablonzer Glasknopf* (Knoflík z Jablonce), vydaný roku 2011 v Drážďanech.

Jörg Bernig was born in Wurzen, Saxony in 1964. After completing his secondary schooling by qualifying as a professional miner, doing his military service and working in agriculture, he studied Literature at universities in Leipzig and Berlin between 1985 and 1990. Since 1999 he has been a professional writer. Jörg Bernig is a member of the Saxon Academy of Arts, the Bavarian Academy of Fine Arts and the Sudeten German Academy of Sciences and Arts. In 2011 he was awarded the Eichendorff-Literaturpreis. In addition to his literary activities he demonstrates an interest in the history of central Europe; his latest work on this topic is the essay collection *Der Gablonzer Glasknopf*, published in Dresden in 2011.

[foto archiv autora

EMIL BRUMARU

■ RUMUNSKO ■ ROMANIA ■ *1939



17. 5. ■ 13.00 ■ S 204
18. 5. ■ 13.00 ■ Komorní sál

Autor je považován za jednoho z nejvýznamnějších současných rumunských básníků. V letech 1963–1975 pracoval jako lékař v městečku Dolhasca v rumunské župě Suceava, které zásadním způsobem ovlivnilo jeho básnickou tvorbu a které v soukromé korespondenci označil za „přírodní rezerva-

vaci pro anděly“. Po této zkušenosti se začal naplno věnovat psaní. Jako básník debutoval roku 1967 v časopise *Luceafărul* a v roce 1970 vyšly jeho první dvě básnické sbírky: *Verše* a *Detektiv Artur*. V roce 2001 získal Národní cenu Mihaie Eminesca za poezii za *Opera Omnia* a v roce 2011 cenu Observator Cultural za celoživotní básnické dílo. Jeho básně jsou zastoupeny v antologiích vydaných v Rumunsku, Německu, Francii a Británii.

Author is regarded as one of Romania's most important contemporary poets. From 1963 to 1975, he worked as a doctor in the small town of Dolhasca, Suceava County, an essential locus in the imagery of his work, which in his correspondence he named “a nature reserve for angels.” He subsequently dedicated himself to writing. He made his debut as a poet in *Luceafărul* magazine in 1967, and published his first two collections of poetry in 1970: *Verses* and *Arthur the Detective*. In 2001 he was awarded the Mihaie Eminescu National Poetry Prize for his *Opera Omnia*, and in 2011 he received the Observator Cultural prize, also for his lifetime's achievement as a poet. His poems have been included in anthologies published in Romania, Germany, France and Britain.

[foto archiv autora

ROBERT BRYLEWSKI

■ POLSKO ■ POLAND ■ *1961



14. 5. ■ 19.00 ■ Knihovna Václava
Havla, Retězová 7, Praha 1
16. 5. ■ 16.00 ■ S 101

Rockový kytarista, skladatel a textař, zakladatel a frontman punkové kapely *Brygada Kryzys* a reggae skupiny *Izrael*. Patří mezi největší legendy nezávislé hudební scény období pozdního komunismu v Polsku, jejíž vzestup výrazně ovlivnil i kulturní dění v dalších zemích sovětského bloku. Společně s novinářem Rafałem Księżykem je autorem rozhovoru-autobiografie, která vyšla česky pod názvem *Punk a reggae v Babylonu* (Smršť, 2014). Křest publikace se uskuteční před zahájením Světa knihy, 14. 5. v Knihovně Václava Havla.

Rock guitarist, songwriter and lyricist Robert Brylewski is the founder and frontman of the punk band *Brygada Kryzys* and the reggae group *Izrael*. He is a legend of the independent music scene of the late communist era in Poland, which had a great influence on cultural developments in other countries of the Soviet bloc. Together with the journalist Rafal Księżyk he is author of the conversation/autobiography *Punk and Reggae in Babylon*, a Czech translation of which (publ. Smršť, 2014) will be launched at the Václav Havel Library on 14 May, the eve of the Book World fair.

[foto IZRAEL

ILEANA CUDALB



■ RUMUNSKO ■ ROMANIA ■ *1951

15. 5. ■ 17.00 ■ Literární kavárna
17. 5. ■ 13.00 ■ S 204

Renomovaná rumunská autorka, která vystudovala anglistiku a rusistiku, se specializací na traductologii.

Literárně debutovala v roce 1983 v časopise *Kulturní týden hlavního města* a v roce 1993 vyšel její první román *Príslibená oslava* (Ed. Porto Franco, Galați). Ileano literární portfolio je velmi obsáhlé a autorka během své kariéry obdržela množství nejvýznamnějších ocenění a poct. Mezi nejvýznamnější patří Publicistická cena, udělovaná Rumunským národním výborem UNESCO, za knihu *Jicchak Rabin – Mír zabil svého vojáka* (1997), mezinárodní cena Felixe Aderca, cena Svazu spisovatelů Státu Izrael, či cena Svazu rumunskojazyčných spisovatelů (2003). V současnosti pracuje na životopisné knize *Tuvia Juster – Píseň kamene* a na románu *Baia Balkan*.

A valuable Romanian writer, with university studies in English and Russian (Arts) and expertise in traductology. She had her literary debut in 1983, in *The Cultural Week of the Capital* magazine and in 1993 published her first novel: *The promised celebration* (Ed. Porto Franco, Galați). Ileana has a rich literary portfolio and obtained many prizes and distinctions throughout her career. Some of the most important are: The Publicist Prize, offered by the UNESCO National Romanian Committee, for *Yitzhak Rabin – Peace killed its soldier* (1997), The Felix Aderca International Prize, offered by the Writers' Association of the State of Israel, Romanian Language Writers' Association Prize (2003). She is currently working on the Memoirs volume *Tuvia Juster – The song of a stone* and on the novel *Baia Balkan*.

[foto archiv autora]

JURAJ ČERVENÁK



■ SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ *1974

17. 5. ■ 12.00 ■ Sál Fantasy & Sci-fi

V současnosti nejpopulárnější spisovatel slovenské fantastiky, který si vynikající renomé vybudoval rovněž na českém literárním trhu.

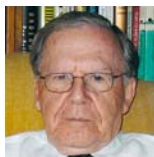
Autorsky se našel zejména v subžánru tzv. „historické fantasy“, jehož tvůrci do obecně známých dějepisných faktů vplétají hrdinské a nadpřirozené motivy. Takto vznikly ceněné eposy *Černokněžník* a *Černý Rogan*, ruskými bylinami inspirovaný *Bohatýr*, či dosud neuzavřená saga *Dobrodružství kapitána Balthoryho*, která se odehrává v Uhrách, Chorvatsku, na Slovensku a ve Středomoří, v období tzv. „protitureckých válek“. Poslední knihou *Mrtvý na Pekelném vrchu* učinil Červenák úrok k historické detektivce.

The most popular Slovak writer of fantasy today, Juraj Červenák has built a reputation for excellence on the Czech market, too. He is best known for his work in the sub-genre of historical fantasy, whose authors weave heroic and supernatural themes into stories based on widely-known historical fact. His works of historical fantasy include his acclaimed epics *Warlock*, *Black Rogan*, *The Bogatyr* (inspired by the Russian bylina oral epic poem) and *The Adventures of Captain Balthory*, an as yet unfinished saga set in Hungary, Croatia, Slovakia and the Mediterranean region at the time of the Ottoman Wars. Červenák's latest book *Dead Man on Hell Hill* marks a digression in his work, to the historical crime thriller.

[foto archiv autora]

PETER DEMETZ

■ USA ■ *1922



16. 5. ■ 15.00 ■ Literární sál

Germanista světového jména, překladatel, spisovatel, eseista a emeritní profesor prestižní Yaleovy univerzity v New Haven. Autor významných prací o starší

i moderní německé literatuře a zároveň znalec české historie a kultury, překladatel *Babičky* Boženy Němcové a Halasových a Ortenových básní. Narodil se v Praze roku 1922 v česko-německé rodině. Jeho otec byl režisérem a dramaturgem v tehdejší pražském Německém divadle. V tomto prostředí se Petr Demetz již od dětství setkával s řadou pražských německých intelektuálů.

Na Karlově univerzitě vystudoval religionistiku, germanistiku a bohemistiku a v roce 1948 dosáhl doktorátu. O rok později za dramatických okolností opustil republiku a emigroval do Německa. Zde krátce působil v kulturní redakci Svobodné Evropy, kde byl jeho kolegou Pavel Tigrid. Ve studiu germanistiky a srovnávací literatury pokračoval na univerzitách ve Švýcarsku, Anglii a USA. Od roku 1953 žije v USA.

V posledních letech česky vyšlo: *T. G. Masaryk, Polemiky a eseje* (Rakouské kulturní forum, 1995), *České slunce, moravský měsíc: eseje a vzpomínky* (Tilia, 1997), *René: pražská léta Rainera Marii Rilka* (Aula, 1998), *1909: aeroplány nad Bresciou* (Prostor, 2003), *Dějjiště: Čechy* (Paseka, 2008), *Praha ohrožená 1939–1945* (Mladá fronta, 2010), *Praha černá i zlatá* (Prostor, 2012).

Peter Demetz is a German scholar of world renown, translator, writer, essayist, and professor emeritus at the prestigious Yale University in New Haven. As well as being the author of important works on German literature of different centuries, he is an expert on Czech history and culture and translator of *The Grandmother* by Božena Němcová and the poems of Halas and Orten. He was born in Prague in 1922, to a Czech-German family. His father was a director and

dramaturge at the German Theatre in Prague, an environment in which from an early age Peter Demetz met many Prague German intellectuals. Having graduated from Charles University in Comparative Religion, German and Czech, he was awarded a doctorate in 1948. One year later he left the republic in dramatic circumstances for Germany, where he worked briefly for the Culture Department of Radio Free Europe as a colleague of Pavel Tigrid's. He then continued his studies in German and Comparative Literature at universities in Switzerland, England and the USA. He has lived in the USA since 1953.

In recent years the following works by Peter Demetz have appeared in Czech: *T. G. Masaryk, Polemiky a eseje* (TG Masaryk: Polemics and Essays, Austrian Cultural Forum, 1995), *České slunce, moravský měsíc: eseje a vzpomínky* (Bohemian Sun, Moravian Moon: Essays and Memoirs, Tilia, 1997), *René: pražská léta Rainera Marii Rilka* (René: The Prague Years of Rainer Maria Rilke, Aula, 1998), *1909: aeroplány nad Bresciou* (1909: Aeroplanes over Brescia, Prostor, 2003), *Dějště: Čechy* (It Happened in Bohemia, Paseka, 2008), *Praha ohrožená 1939–1945* (Prague in Danger: 1939–45, Mladá fronta, 2010) *Praha černá i zlatá* (Prague in Black and Gold, Prostor, 2012).

[foto archiv autora]

ANDERS DE LA MOTTE

■ ŠVÉDSKO ■ SWEDEN ■ *1971



17. 5. ■ 12.00 ■ Velký sál
17. 5. ■ 13.00 ■ L 101

Bývalý policista, poté šéf ochrany jedné z největších IT firem, pracuje momentálně jako mezinárodní konzultant bezpečnostních služeb. Trilogií thrillerů *Geim* (2010, česky *Game*, 2012), *Buzz* (2011) a *Bubble* (2012), jež reprezentují novou, originální vlnu švédské kriminální literatury. Dokázal zaujmout kritiku a čtenáře v 27 zemích, a to i díky tomu, že se vydal jinou cestou než tradiční drsné, tíživé severské detektivní příběhy – jeho romány o zneužívání IT technologií a sociálních sítí a o lidech, kteří se v tomto světě (ne)dobrovolně utápějí, zdobí nadsázka a humor, nepostrádají však ani napětí, akcí a překvapivé zvraty.

Having been a policeman, Anders de la Motte became director of security at one of the world's largest IT companies. He is currently an international security consultant. His trilogy of thrillers *Geim* (2010, published in Czech as "Game" in 2012), *Buzz* (2011) and *Bubble* (2012), representatives of a new, original wave of Swedish crime fiction, have captivated critics and readers in 27 countries. His popularity is due in part to the course he has chosen for his fiction, which is not that of the traditional hard-boiled, oppressive Nordic crime story. His nov-

els are about the abuse of IT technologies and social networks and about people who wallow (un)willingly in this world. They are adorned with hyperbole and humour but lack nothing in tension, action and twists in plot.

[foto Jorgen Ringstrand]

FRANÇOISE DUBRUILLE

■ BELGIE ■ BELGIUM



15. 5. ■ 13.00 ■ Sál Rosteme s knihou

Françoise Dubruille, ředitelka Evropské a mezinárodní federace knihkupců, začala v EIBF pracovat v roce 2001. Předtím se dlouhodobě a aktivně angažovala na multikulturním poli a ve sféře veřejných záležitostí. Během své mezinárodní kariéry byla pověřena organizací několika konferencí, studií a projektů. Má rozsáhlé zkušenosti s lobbováním na úrovni Evropské unie. Než začala pracovat pro EIBF, působila v evropských projektech zaměřených na místní a regionální rozvoj. Françoise Dubruille je držitelkou akademických titulů v oblasti užité ekonomiky, překladatelství a titulu MA ve společenských vědách.

Françoise Dubruille, Director of the European & International Booksellers Federation, joined EIBF in 2001. She has a strong multi-cultural and Public Affairs background and has been responsible for the organisation of several conferences, studies and projects in her international career. She has an extensive experience of lobbying at EU level. Before working for EIBF, she was involved in European projects in the field of local and regional development. She holds degrees in applied economics, in translation and a MA in societal studies.

[foto archiv autora]

JAN FAKTOR ■ NĚMECKO ■ GERMANY ■ *1951



16. 5. ■ 13.00 ■ Literární kavárna
16. 5. ■ 14.00 ■ S 119
16. 5. ■ 16.00 ■ Literární sál
17. 5. ■ 11.00 ■ P 208

Pražský rodák Jan Faktor odešel v roce 1978 do východního Berlína. Do roku 1989 působil zejména v rámci neoficiální literární scény. Jeho první román *Schornstein* vyšel v roce 2006 a za ještě nevydaný rukopis obdržel Cenu Alfreda Döblina. V roce 2010 vydal autobiografický román, jehož překlad pod názvem *Jiřkovy starosti o minulost* připravuje k českému vydání v nakladatelství PLUS. Hlavní postavou je Jiřík, alter ego autora, vyrůstající v Praze padesátých a šedesátých let v domácnosti, které vládnu ženy. Silně ovlivněn je ale i politickými událostmi – především po ruské

okupaci 1968. Urychlující se morální úpadek společnosti, ale i ustrnulé domácí poměry, vedou k tomu, že se Jiřík začíná bouřit a radikalizovat. Román byl nominován na Německou knižní cenu za rok 2010. Autor v téměř roce obdržel Cenu Candide.

Jan Faktor left his home town of Prague for East Berlin in 1978. Until 1989 he was active on the unofficial literary scene. *Schornstein*, his first novel, appeared in 2006 and was awarded the Alfred Döblin Prize for its still-unpublished manuscript. His autobiographical novel *Georg's Concerns about the Past* (2010) is soon to appear in Czech, published by PLUS. The protagonist Georg, an alter ego of the author, grows up in Prague in the Fifties and Sixties in a home dominated by women. He is heavily influenced by political events, especially after the Russian occupation of 1968. The acceleration of moral decay in society and fossilized relations in the home cause Georg to rebel and adopt radical views. The novel was shortlisted for the German Book Prize in 2010; in the same year Jan Faktor was awarded the Candide Prize.

[foto Susanne Schleyer

ta Cecilia Conservatory of Music in Rome and the Faculty of Arts of the Sapienza University of Rome. In 1989 she discontinued her studies in literature; since this time she has devoted all her energies to photography. In the 1990s she worked for the Photomovie photo agency, where she concentrated on portrait and landscape photography; later she also worked with the agencies Grazia Neri and Blackarchives. She is currently involved with Grazia Neri and the new photo agency Rosebud2, which takes much of her work. Lucia Gardin's photographs have appeared in major monthlies and weeklies published in Italy and abroad, including *I Venerdì di Repubblica*, *Corriere della Sera's lo Donna* and *Sette supplements*, "A", *Vanity Fair*, *Time*, *Marie Claire*, *Playboy*, *Grazia* and *Vogue*. She has won numerous awards in Italy and elsewhere, including best portrait (and second prize overall) at the 6th Venice Movie Stars-Jaeger-Le Coultre Awards (2009). Her work has been exhibited in numerous galleries in Italy and abroad; in 2011 it represented Slovakia and Italy at the 54th Venice Biennale. Lucia Gardin lives and works in Rome and Bratislava.

[foto archiv autora

LUCIA GARDIN

■ SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ *1968



Výstava v Autorském sále - levé křídlo

Lucia Gardin sa narodila v Bratislave v zmiešanej slovensko-talianskej rodine. Navštevovala Konzervatórium Santa Cecilia v Ríme. Študovala na Filozofickej fakulte Univerzity La Sapienza v Ríme. V roku 1989 prerušila štúdium literatúry a odvtedy sa naplno venuje fotografovaniu. V deväťdesiatych rokoch pracovala pre fotografickú agentúru Photomovie, kde sa venovala portrétovej a scénickej fotografii, neskôr pribudla spolupráca s agentúrami Grazia Neri a Blackarchives. V súčasnosti pracuje najmä pre bývalú agentúru Grazia Neri, novú fotografickú agentúru Rosebud2, ktorá odoberá veľkú časť jej tvorby. Jej fotografie boli publikované vo významných talianskych i zahraničných mesačníkoch a týždenníkoch, ako *Venerdì di Repubblica*, *lo Donna* a *Sette del Corriere della Sera*, „A“, *Vanity Fair*, *Time*, *Marie Claire*, *Playboy*, *Grazia*, *Vogue* a v ďalších. Získala početné ocenenia v Taliansku aj v zahraničí, medzi ktorými bola v roku 2009 prvá cena za portrétovú fotografiu na 6. ročníku významnej súťaže Venice Movie Stars-Jaeger-Le Coultre Award, kde získala aj druhé miesto. Vystavovala v početných galériách v Taliansku i v zahraničí a v septembri roku 2011 reprezentovala svojou tvorbou Slovensko i Taliansko na 54. ročníku Bienále umenia v Benátkach. Lucia Gardin žije a tvorí medzi Rímom a Bratislavou.

Lucia Gardin was born in Bratislava on 31 May 1968 to Slovak and Italian parents. She attended the San-

TEOLINDA GERSÃO VÁ

■ PORTUGALSKO ■ PORTUGAL ■ *1940



16. 5. ■ 10.00 ■ Komorní sál

Autorka se narodila do středostavovské rodiny, v níž vzdělání bylo na prvním místě. Její tety patřily v Portugalsku k prvním ženám s univerzitním vzděláním. Autorka navštěvovala soukromou portugalsko-německou školu a zároveň dokončila studium hry na klavír na konzervatoři. Přesto se nakonec rozhodla studovat germánskou filologii. Německou literaturu pak vyučovala na různých portugalských univerzitách. Autorka románů, novel a povídkových sbírek, získala za své dílo řadu literárních cen a vznikly podle něho čtyři divadelní adaptace. Jednu z nich, podle novely *Klávesy*, připravil Jorge Listopad. Divadelní adaptace se hrály i na jevištích v Německu a v Rumunsku. Knihy Teolindy Gersãoové byly přeloženy do angličtiny, němčiny, arabštiny, holandštiny a dalších jazyků.

Teolinda Gersão was born to a middle-class family in which education was of primary importance. Her aunts were among the first Portuguese women to go to university. She attended a private Portuguese-German school while completing her studies in piano-playing at the conservatoire. She then opted to study Germanic philology, after which she taught German literature at various Portuguese universities. The author of novels, novellas and short story collections, she has won many literary prizes. Her work has four times been adapted for the stage; one such adaptation, of the novella *The Keyboards*, was

by Jorge Listopad. These plays have been performed in the theatres in Germany and Romania, too. Teolinda Gersão's books have been translated into English, German, Arabic, Dutch and other languages.

[foto archiv autora]

NORBERT GSTREIN

■ RAKOUSKO ■ AUSTRIA ■ *1961



16. 5. ■ 14.00 ■ Literární kavárna
16. 5. ■ 15.00 ■ S 119

Přední rakouský autor je původním povoláním matematik a ve své disertaci (1988) se věnoval logice kladených otázek. Ve své literární tvorbě, jež začala ve stejné době, klade otázky, do jaké míry jsou naše vnímání druhých a představy o nich věrohodné. Hned ve své první knize *Einer* nechá vyprávět sedm různých postav o jednom mladíkovi – ukazuje se přitom, že pravdu lidského života nelze v úplnosti vylíčit pouze z jedné perspektivy. Tomuto základnímu tématu zůstává Gstrein v různých variantách věrný dodnes, z jeho silných románů vyzdvihneme *Die englischen Jahre* (1999) a *Das Handwerk des Tötens* (2003). V jeho nejnovějším románu *Eine Ahnung vom Anfang* (2013) si učitel klade otázku, do jaké míry mohl doporučováním jistých knížek zapůsobit na postupně sílící náboženský radikalismus svého žáka.

This leading Austrian writer was originally a mathematician; his thesis of 1988 addressed the logic in questions. In his fiction, which he began to produce at around the same time, he questions to what extent our perception and image of others is to be trusted. In *Einer*, his very first book, he has seven characters narrate the story of one young man, proving in the process that the truth of human existence cannot be described in its entirety from but one point of view. Variations on this basic theme run through Gstrein's work to this day. Among his strongest novels are *Die englischen Jahre* (1999) and *Das Handwerk des Tötens* (2003). In *Eine Ahnung vom Anfang* (2013), his latest novel, a teacher considers the extent to which the recommending of certain books could influence his pupil's gradually developing religious radicalism.

[foto Peter-Andreas Hassiepen]

JEAN-MICHEL GUENASSIA

■ FRANCIE ■ FRANCE ■ *1950



17. 5. ■ 17.00 ■ Sál Rosteme s knihou
17. 5. ■ 18.00 ■ L 407

Jean-Michel Guenassia je v současné francouzské literatuře trochu neobvyklou osobností. Během obrovského úspěchu románu *Klub nenapra-*

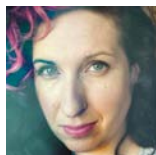
vitelných optimistů (Cena Goncourt des Lycéens 2009, česky Argo 2012) ho dlouhou dobu nakladatelství Albin Michel představovalo jako „mladého devětapadesátiletého autora, jenž vydává svůj první román.“ Realita je, stejně jako v Guenassiových románech, trochu složitější. Jean-Michel Guenassia psal v osmdesátých a devadesátých letech scénáře k televizním seriálům a divadelní hry. Napsal také jednu detektivku. Loni vydal další román, *Vysněný život Ernesta G.*, jehož hrdina pochází z Prahy. Jedna z dějových linií tohoto díla sleduje záhadný pobyt Ernesta „Che“ Guevary v Československu mezi dvěma guerillami v Africe a Jižní Americe. Česky vydává nakladatelství Argo v překladu Heleny Beguivínové.

Jean-Michel Guenassia is a somewhat unusual figure in contemporary French literature. Following the enormous success of his novel *The Incurable Optimists' Club* (which won the 2009 Prix Goncourt des Lycéens and was published in Czech by Argo in 2012), for a long time he was introduced by his publishers Albin Michel as a “young, fifty-nine-year-old author who has just published his first novel”. As in Guenassia's novels, the reality is a little more complicated. In the Eighties and Nineties he wrote TV screenplays, theatre plays and one crime thriller. The hero of *The Dream Life of Ernesto G.*, his novel of last year, comes from Prague. One of the novel's storylines follows Ernesto ‘Che’ Guevara on his mysterious stay in Czechoslovakia, undertaken between guerrilla wars in Africa and South America. It is published in Czech by Argo in a translation by Helena Beguivínová.

[foto archiv autora]

SYLWIA CHUTNIK

■ POLSKO ■ POLAND ■ *1979



16. 5. ■ 19.30 ■ Galerie (A)Void
Floating Gallery, Výtoň, náplavka
17. 5. ■ 14.00 ■ Komorní sál
17. 5. ■ 15.00 ■ S 101

Sylwia Chutnik je známá nejen jako polská spisovatelka, ale také sociální aktivistka. Založila a vede nadaci Fundacja MaMa, bojující za práva matek. Debutovala knihou *Kapesní atlas žen*, která získala prestižní cenu *Paszport Polityki* (česky Fra, 2014). Nejvýraznějším tématem její tvorby je feministicky motivovaná konfrontace s polskými národními mýty a pokus o jejich přehodnocení z ženské perspektivy. Všechny její texty také spojuje fascinace Varšavou, nebo spíše jejím temným podhoubím, skrytým za pozlátkem mrakodrapů a obchodních center. I v jejím posledním románu *Potvory* (česky Argo, 2014, překlad Michala Benešová) berou hrdinky opět spravedlnost do svých rukou a pod rouškou noci vyhlásují válku všem mužům a jejich pohledu na minulost i současnost.

Sylwia Chutnik is not only a well-known Polish writer but also a social activist, being the founder and head of Fundacja MaMa, a foundation that fights for the rights of mothers. A *Pocket Atlas of Women* (published in Czech by Fra in 2014), her first book, was awarded the prestigious *Paszport Polityki* prize. The most striking theme of her work is feminism-inspired engagement with Poland's national mythology and the attempt to re-evaluate it from a woman's perspective. All her works share a fascination with Warsaw, especially the dark underbelly hidden beneath the veneer of its skyscrapers and shopping centres. The heroines of her most recent novel *Diddums* (published by Argo in a Czech translation by Michala Benešová in 2014) take justice into their own hands under cover of the night, declaring war on all men and their view of the past and the present.

[foto Karol Grygoruk

ZOË JENNY ■ ŠVÝCARSKO ■ SWITZERLAND ■ *1974



17. 5. ■ 14.00 ■ Literární kavárna
17. 5. ■ 15.00 ■ S 119

Autorka se narodila 1974 v Basi-leji v rodině švýcarského nakla-datele a spisovatele Matthysa Jenny a malířky Rahel Knöll. Dětství prožila střídavě v Řecku a švýcarském Ticinu. V pouhých 23 letech vydává svůj první román *Pokoj posypaný popelem* (Das Blütenstaubzimmer), který se stává absolutním bestsellerem, je přeložen do dvaceti světových jazy-ků a oceněn literární cenou Jürgen-Ponto-Nadace a cenou ZDF „Aspekte“. V českém překladu vyšel román v roce 2010 v nakladatelství Archa. V nejno-vějším svazku dvanácti krátkých povídek *Nejpozději zítra* (Spätstens morgen) vypráví Zoë Jenny úspor-ným a dojemným způsobem příběhy rozvrácených rodin, citového strádání jejich silných ale zároveň křehkých postav. Na veletrhu představí stejnojmennou povídku *Nejpozději zítra a Cukrová bomba*.

Zoë Jenny was born in Basel in 1974 to the Swiss publisher and writer Matthys Jenny and the painter Rahel Knöll. She spent her childhood by turns in Greece and Ticino, Switzerland. She published her first novel *Das Blütenstaubzimmer* (*The Pollen Room*) when she was only twenty-three; it became a great bestseller, has been translated into twenty world lan-guages (Czech translation by Archa publishers, 2010), and was awarded the Literature Prize of the Jürgen Ponto Foundation and the ZDF “Aspekte” Prize. In her latest work *Spätstens Morgen* (*Tomorrow at the Latest*), a collection of twelve stories, Zoë Jenny's storytelling is economical and moving as she unfolds tales of broken families and the emotional deprivation of their strong yet fragile characters. She will introduce the title story of the volume and *Sugar Bomb*.

[foto Stahlphoto.ch Beschnitt

110

MARTIN JENSEN

■ DÁNSKO ■ DENMARK ■ *1946



17. 5. ■ 13.00 ■ Velký sál
17. 5. ■ 15.00 ■ P 208

Dánský prozaik Martin Jensen je původním povoláním pedagog, v letech 1969–1995 působil jako učitel na školách v Dánsku a Švédsku; díky úspěchu, který si jeho romány získaly mezi čtenáři, se ale již nyní naplno věnuje své literární tvorbě. Zaměřuje se především na historické romány ze středověku, v nichž se odráží jeho vášnivý zájem o dějiny. Za své práce obdržel různá ocenění, například cenu Dánské kriminální akademie za první díl ze série o Eskovi Litlovi, zasazené do poloviny 14. století. Ze zatím pětidílné detektivní řady o Halfdanovi a Winstonovi vyšel česky již první díl s názvem *Královi psi* (Plus, 2013) a volné pokračování série – román *Křivopří-sežník* (Plus, 2014). Martin Jensen žije a pracuje na dánské ostrově Fyn.

Danish writer Martin Jensen is a teacher by profes-sion. Between 1969 and 1995 he worked at schools in Denmark and Sweden. Thanks to the success of his novels among readers, he is now able to work as a full-time writer. His main focus is on the historical novel set in the Middle Ages, thus reflecting his pas-sion for history. He has received various awards for his work, including the Prize of the Danish Crime Academy for the first novel in his Eske Little series, which is set in the mid 14th century. *The King's Hounds*, the first novel in his five-part series featur-ing Halfdan and Winston, was published in Czech by Plus in 2013; *False Witness*, a loose sequel to the series, was published by Plus this year. Martin Jens-en lives and works on the Danish island of Funen.

[foto archiv autora

RACHAEL JOLLEY

■ VELKÁ BRITÁNIE ■ GREAT BRITAIN



16. 5. ■ 16.00 ■ Literární sál

Rachael Jolley je šéfredaktorkou časopisu *Index on Censorship*, který vychází už 42 let a během této dlouhé doby se jeho přispěva-teli stala celá řada vůdčích světových osobností z oblasti politiky a literatury. Rachael Jolley začínala jako zpravodajská redaktorka místních novin a po-stupně začala psát pro časopisy, deníky a webové stránky s celostátním a mezinárodním dosahem (např. *The Times*, *Financial Times* či *The Guardian*). Působila jako hlavní editorka v think tanku British Future, hlavní editorka měsíčníku *Business Traveller*, editorka magazínu *Business Traveller Middle East* a pověřená online editorka Fabiánské společnosti. Byla také zakladatelkou čtvrtletníku *Public Health Today*.

Rachael Jolley is the editor of *Index on Censorship* magazine, a magazine that was launched 42 years ago and has attracted some of the world's leading political and literary figures to write for it through the decades. Having started as a news reporter on a local newspaper, she moved on to writing for magazines, newspapers and websites in the UK (including *The Times*, *the Financial Times* and *The Guardian*) and internationally. She has been editorial director at think tank British Future, managing editor for monthly magazine *Business Traveller*, and editor of *Business Traveller Middle East*, and commissioning editor (online) for the Fabian Society. She also launched the quarterly magazine *Public Health Today*.

[foto archiv autora]

PIA JUULOVÁ ■ DÁNSKO ■ DENMARK ■ *1962



16. 5. ■ 14.00 ■ Komorní sál
16. 5. ■ 15.00 ■ S 117
16. 5. ■ 19.00 ■ Literární kav. Řetězová

Autorku staví kritika v Dánsku už léta na literární parnas, její dílo přitom co do počtu stran není nijak obsáhlé. Je autorkou osmi básnických a dvou povídkových sbírek a dále dvou útlých románů. V lyrice i v próze Juulová rafinovaně rytmizovaným jazykem útočí na naše smysly, emoce, představy o sobě samých i na čtenářská očekávání. Její texty jsou zneklidňující, zadržují se pod kůži; v jejím psaní nic není laciné, za slovy tušíme draze vykoupenou osobní zkušenost. Přesto se čtenář nad autorčiným jiskřivým líčením skutečnosti královsky baví. Každá věta je malá perla a nikdy nevíme, kdy nás autorka vyvede z míry, ledově zpraží nebo rozesměje. Pia Juulová obdržela řadu významných ocenění, je členkou Dánské akademie (Det Danske Akademi) a od dánského státu pobírá doživotní umělecké stipendium.

Although the work of Pia Juul is not comprehensive in terms of volume, critics in Denmark have long had a place for her on their literary Parnassus. She is the author of eight collections of poetry, two collections of short stories and two slim novels. The sophisticated, rhythmical language of Juul's lyric poetry and prose attacks our senses, emotions, ideas of self and reader's expectations. Her work is disturbing and gets under the skin. There is nothing cheap about it; indeed, we sense in it the high cost of personal experience. The reader is richly entertained by the author's sparkling descriptions of reality. Every sentence is a small gem, and we never know when the author is about to unsettle us, give us the chills or make us laugh. Pia Juul is the winner of many important awards and a member of the Danish Academy (Det Danske Akademi), and she receives a life-long artist's stipend from the Danish state.

[foto archiv autora]

ETGAR KERET ■ IZRAEL ■ ISRAEL ■ *1967



16. 5. ■ 13.00 ■ Autorský sál

Etgar Keret je jedním z nejznámějších mladých izraelských spisovatelů. Prostředí, v němž žije, ilustrují osudy jeho sourozenců – zatímco ortodoxní sestra je matkou jedenácti dětí, bratr se hlásí k anarchistům protestujícím proti izraelské přítomnosti na Západním břehu a v Pásmu Gazy a zasazujícím se o legalizaci marihuany. Psát začal Keret dle vlastních slov proto, aby svým způsobem unikl životu. Záhy se stal kultovním autorem mladých Izraelců, přičemž kritika na jeho tvorbě oceňuje zejména sarkastický vtip, šokující upřímnost a překvapivé zápletky. Jeho tvorba vyšla v *The New York Times*, *Le Monde*, *The Guardian* aj. Jeho příběhy byly základem několika desítek oceňovaných krátkých i celovečerních filmů. Etgar Keret dnes bydlí v Tel Avivu. Jeho knihy byly přeloženy do 33 jazyků.

Etgar Keret is one of Israel's best-known young writers. His home environment is illustrated by the lives of his siblings: his orthodox sister is mother to eleven children; his brother has espoused the cause of anarchists protesting against Israel's presence on the West Bank and in the Gaza Strip and pushing for the legalization of marijuana. Keret has stated that he began to write as a way of escaping from his life. He soon developed a cult following among young Israeli readers, while critics were impressed by his sarcastic wit, shocking candour and surprising storylines. His work has appeared in *The New York Times*, *Le Monde* and *The Guardian*, and his stories have formed the basis of several dozen award-winning short and feature-length films. Etgar Keret now lives in Tel Aviv. His books have been translated into 33 languages.

[foto Ania Kaim]

CHRISTIAN KRACHT ■ ŠVÝCARSKO ■ SWITZERLAND ■ *1966



16. 5. ■ 14.30 ■ L 301
16. 5. ■ 15.00 ■ Literární kavárna
16. 5. ■ 16.00 ■ S 119

Christian Kracht je přední švýcarský prozaik a novinář. Působil jako vydavatel magazínu *Der Freund* v Nepálu a později v USA. Jeho literární tvorba má výrazný mezinárodní charakter, romány *Faserland* (Země vláken, 1979) a *Ich werde hier sein im Sonnenschein und im Schatten* (Budu zde na slunci a ve stínu) vyšly ve dvaceti jazycích. Největší ohlas zaznamenal zatím poslední román *Impérium*, v němž autor líčí příběh německého vegetariána a nudisty, který se na začátku 20. století odstěhoval jen s bed-

nami knih do německé kolonie v Tichomoří, aby tam založil společenství, které jako svatý grál uctívá kokosový ořech. A zatímco chce tento nudista spasit sebe a své bližní novým náboženstvím, opírajícím se o klid, slunce, nahotu a vegetariánskou stravu, v Německu zatím další cvok a milovník špenátu pomalu sprádá jiný druh spásy.

Christian Kracht is a leading Swiss novelist and journalist. In Nepal and later in the USA he was publisher of the magazine *Der Freund*. His literary work has a distinctly international character. His novels *Faserland*, 1979 and *Ich werde hier sein im Sonnenschein und im Schatten* have appeared in twenty languages. He achieved his greatest success so far with his latest novel *Imperium*, in which he tells the story of a German vegetarian and naturist who moves in the early 20th century to a German colony in the Pacific Ocean with nothing but his books, in order to find a community that reveres the coconut as though it were the Holy Grail. While this naturist is looking to save himself and his loved ones by a new religion based on serenity, sun, nudity and a vegetarian diet, in Germany another eccentric spinach-lover is slowly contriving a different kind of salvation.

[foto Frauke Finsterwalder

GIUSEPPE MAIELLO

■ ITÁLIE ■ ITALY ■ *1962



17. 5. ■ 10.00 ■ Sál Fantasy & Sci-fi
17. 5. ■ 13.30 ■ L 402

Vystudoval Fakultu politických věd v Neapoli, kde se specializoval na dějiny východní Evropy. V Praze získal doktorát v oboru slovenská filologie. Zabývá se antropologií východoevropského areálu, antropologií smrti, antropologií sexuality a antropologií náboženství. Působil jako odborný asistent na fakultách vysokých škol v Praze, Pardubicích i Plzni. Jako první v republice začal přednášet obor antropologie smrti na Fakultě humanitních studií Univerzity Karlovy v Praze. Dnes tento předmět učí na půdě Ústavu evropské etnologie Filozofické fakulty Masarykovy Univerzity v Brně. Publikoval mnoho studií v českých a zahraničních odborných časopisech a sbornících, na veletrhu Svět knihy Praha představí publikaci *Vampirismus a Magia posthuma*.

Giuseppe Maiello is a graduate of the Faculty of Political Science in Naples, where he majored in the history of eastern Europe. He gained a doctorate in Slavonic philology in Prague. His interests are the anthropology of the region of eastern Europe, the anthropology of death, the anthropology of sexuality and the anthropology of religion. He has lectured at university faculties in Prague, Pardubice and Plzeň. He was the first teacher in the Czech Republic to

lecture on 'The Anthropology of Death', at the Faculty of Humanities of Prague's Charles University; today he leads a course in this subject at the Department of European Ethnology of the Faculty of Arts, Masaryk University in Brno. Many of his articles have appeared in professional journals and proceedings in the Czech Republic and abroad. At Book World he will present his book *Vampirism and Magia Posthuma*.

[foto archiv autora

MIROSLAV MARCELLI

■ SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ *1947



17. 5. ■ 16.00 ■ Literární kavárna

Slovenský filozof, prekladateľ, profesor na Katedre filozofie a dejín filozofie Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave.

V rokoch 1966–1971 študoval filozofiu a históriu na FF UK, v roku 1981 na parížskej univerzite Sorbonna. Ťažiskom jeho vedeckej práce sú dejiny filozofie. V súčasnej filozofii sa sústreďuje na francúzske filozofické myslenie, najmä na dielo Michela Foucaulta, ktoré aj prekladá do slovenčiny. Jeho práce sa venujú aj problematike filozofických aspektov semiotiky a teórie argumentácie. Dielo: *Znovuoobjavenie času* (1989), *Michel Foucault alebo stať sa iným* (1995), *Príklad Barthes* (2001) a *Filozofi v meste* (2008).

Miroslav Marcelli is a Slovak philosopher, translator and professor at the Department of Philosophy and History of Philosophy at the Faculty of Arts, Comenius University in Bratislava. He studied philosophy and history at the Faculty of Arts of Comenius University (1966–1971) and the Sorbonne in Paris (1981). The focus of his work as an academic is the history of philosophy. As to contemporary philosophy, he focuses on the thought of the French, especially Michel Foucault, whose work he translates into Slovak. Miroslav Marcelli also addresses philosophical aspects of semiotics and argumentation theory. Works: *Rediscovering Time* (1989), *Michel Foucault, or Becoming Another* (1995), *The Example of Barthes* (2001), *Philosophy in the City* (2008).

[foto archiv autora

MIEZE MEDUSA

■ RAKOUSKO ■ AUSTRIA ■ *1975



17. 5. ■ 15.00 ■ Literární kavárna
17. 5. ■ 16.00 ■ S 119

Aktivní rapperka, slamerka, autorka a vydavatelka textů, knih a antologií slam poetry. Se svojí skupinou mieze medusa & tenderboy se věnuje také hudbě, pořádá workshopy a dílny tvůrčího psaní slam

poetry. Žila v Innsbrucku, Londýně a Linci, momentálně žije ve Vídni. Svou první knihu vydala společně s Makusem Köhlem v roce 2007 ve vídeňském nakladatelství Sisyphus (*Sprechknoten. Spoken Word, Performance und Slam Poetry*), od roku 2008, kdy vydala román *Freischnorcheln*, zakotvila v nakladatelství Milena, jehož repertoár obohatila o další tři knihy. Na veletrhu představí zejména texty ze své nejnovější publikace *Ping Pong Poetry* (Viedeň, nakladatelství Milena, 2013, spoluautor opět Markus Köhle).

Mieze Medusa is a rapper, slammer, author and editor of books and anthologies of slam poetry. She is an active musician (with her group mieze medusa & tenderboy) and holds workshops on the writing of slam poetry. She has lived in Innsbruck, London and Linz and now lives in Vienna. Her first book (*Sprechknoten. Spoken Word, Performance und Slam Poetry*, 2007) was co-authored with Markus Köhle and published by the Vienna house Sisyphus. Since 2008 and the publication of her novel *Freischnorcheln* she has been settled at Vienna's Milena publishers, whose catalogue she has enriched with three more books. At the fair she will introduce her latest work *Ping Pong Poetry* (co-authored with Markus Köhle and published in 2013 by Milena).

[foto Sandra Birkbauer]

KAI MEYER ■ NĚMECKO ■ GERMANY ■ *1969



17. 5. ■ 13.00 ■ Sál Fantasy & Sci-fi
17. 5. ■ 14.00 ■ S 119

Kai Meyer studoval filmovou a divadelní vědu. Než se začal plně věnovat psaní, pracoval jako novinář. Je autorem více jak 50 knih pro mládež i dospělé, zejména žánru fantasy. Jeho knihy byly přeloženy do 30 jazyků, mnohé z nich se staly bestsellery a byly oceněny v Německu a dalších zemích. Česky vyšly jeho romány v sériích *Temné společenství Arkánum*, *Sedm pečeti*, *Oblačný ostrov*, *Piráti z Karibiku a Merla (Vodní královna, Kamenné světlo, Skleněné slovo)*, samostatně *Pojídač snů a Ledový oheň*. Tento příběh mladé kouzelnice Tamsin (vyd. NAVA), která se pokusí zlomit chladnou moc Sněhové královny, patří k nejvýraznějším titulům autora. V poslední době vydal román *Popel a fénix* (Asche und Phönix), za nějž obdržel německou cenu Seraph 2013 a nejnovější román *Duchové* (Phantasmen).

Kai Meyer studied film and theatre science. Before he became a full-time writer he worked as a journalist. He is the author of over fifty books for teenagers and adults, most of which are classified as fantasy fiction. His books have been translated into thirty languages; many of them have become bestsellers and won prizes in Germany and elsewhere. Many of

his works have been published in Czech, namely the novels of the series *The Dark Fellowship of Arcadia*, *The Seven Seals*, *Cloud Island*, *Pirates of the Caribbean* and *Merle (The Water Queen, Stone Light, The Glass Word)* and the standalone works *The Dream Eater* and *Ice Fire*. The latter (published in Czech by NAVA), the story of a young sorceress who tries to break the cold power of the Snow Queen, is among Meyer's most impressive works. His recent novel *Asche und Phönix* (The Ashes and the Phoenix) won Germany's 2013 Seraph Prize. His very latest novel is *Phantasmen* (Phantoms).

[foto Martin Steffeni]

IOAN T. MORAR

■ RUMUNSKO ■ ROMANIA ■ *1956



17. 5. ■ 13.00 ■ S 204
18. 5. ■ 14.00 ■ Komorní sál

Básník a prozaik, člen Svazu rumunských spisovatelů. Vystudoval Filologickou fakultu Západní univerzity v Temešváru a později pracoval jako novinář. V roce 1984 debutoval básnickou sbírkou *Vara indiană (Indiánské léto)*, která získala Cenu za debut Svazu rumunských spisovatelů. Jeho básně byly přeloženy do angličtiny, francouzštiny, polštiny, španělštiny a dalších jazyků. Román *Lindenfeld*, který se dočkal tří vydání v nakladatelství Polirom, získal Národní cenu za prózu Ziarul de Iași. Jeho zatím poslední román *Černá a červená* (Polirom, 2013) byl nominován na Knihu roku literárním časopisem *România literară*.

Author is a poet and a fiction writer, member of the Writer's Union of Romania. He graduated from the Philology Faculty of the Western University, Timișoara. He worked as a journalist. He made his debut with the collection of poems *Vara indiană* (Indian Summer), in 1984, that was awarded the Prize for Debut of the Union of Romanian Writers. His poems have been translated into English, French, Polish, Spanish etc. The novel *Lindenfeld*, published in three editions by Polirom Publishing House, was awarded the *Ziarul de Iași* National Prize for Prose. His latest novel, *Black and Red* (Polirom, 2013) was nominated for "Book of the Year" Prize by "România literară" literary magazine.

[foto archiv autora]

PAVOL RANKOV



■ SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ *1964

17. 5. ■ 18.00 ■ Literární sál

Slovenský prozaik, vysokoškolský učitel. Vyštudoval knihovedu na FF UK v Bratislave. Od roku 1993 působí na Katedře knihovedy a vedecých informací FF UK. Vyšli mu tři zbičky povídek: *S odstupom času* (1995, Cena Ivana Krasku), *My a oni/Oni a my* (2001), *V tesnej blízkosti* (2004). Úspěšný bol už jeho prvý román *Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy)* z roku 2008 (Cena EU za literatúru), ktorého dramatinizáciu uviedla činohra SND, aj druhý román *Matky* (2011). Povídky aj romány vyšli po maďarsky, arabsky, nemicky, poľsky, chorvátsky, slovensky, bulharsky aj česky: *Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy)* – Host 2010, preklad M. Zelinský; *Matky* – Host 2013, preklad J. Faschingbauerová. Patří k nejvýznamnějším současným spisovatelům, je nositelem mnohých ocenění.

Slovak fiction writer and university teacher. A graduate in Library Science from the Faculty of Arts of Comenius University in Bratislava, he joined the staff of that faculty in the Department of Library and Information Science in 1993. Pavol Rankov has published three collections of short stories: *With the Benefit of Hindsight* (1995; winner of the Ivan Krasko Prize), *Us and Them/Them and Us* (2001) and *At Close Quarters* (2004). His first novel *It Happened on September the First (or Whenever)* (2008), which won a European Union Prize for Literature and was produced in a stage version by the Slovak National Theatre, was a notable success, as was his second novel *Mothers*. His short stories and novels have appeared in Hungarian, Arabic, German, Polish, Croatian, Slovenian, Bulgarian and Czech (published by Host). An important contemporary writer, Pavol Rankov has won many awards.

[foto archiv LIC

SAMANTA SCHWEBLIN



■ ARGENTINA ■ ARGENTINA ■ *1978

15. 5. ■ 18.00 ■ Literární sál

Narodila se v Buenos Aires, kde vystudovala obor filmová věda. Její první povídková kniha *El núcleo del disturbio* (2002) získala ocenění Národního uměleckého fondu a cenu Harolda Contio. Její druhá sbírka *Ptáci v ústech* (2009) vyhrála cenu Casa de las Américas. Byla přeložena do mnoha jazyků a publikována ve více než dvaceti zemích. Díky stipendii od různých institucí měla možnost pobývat v Mexiku, Itálii, Číně a v Německu, kde i v současnosti žije. Nedávno byla zvolena prestižním časopisem GRANTA nejlepší spisovatelkou

mladé generace ve španělštině a vyhrála poslední ročník ceny Juana Rulfa ve Francii. Její třetí kniha vyjde ve španělštině v září tohoto roku. Na veletrhu Svět knihy Praha autorka představí svoji knížku povídek *Ptáci v ústech*, která nedávno vyšla v češtině.

She was born in Buenos Aires, where she obtained a degree in Film Studies. She was granted the awards Fondo Nacional de las Artes and Concurso Haroldo Conti with her book *El núcleo del disturbio* (2002). Her second book, *Birds in the Mouth* (2009), won the Casa de las Américas Award. Translated into several languages, it was published in over twenty countries. Thanks to scholarships from various institutions, she resided in Mexico, Italy, China and Germany, where she currently lives. Recently selected by the renowned journal GRANTA as “one of the best young writers in Spanish”, she won the latest edition of the Juan Rulfo Award in France. In September she will publish her third book in Spanish. The author is to attend the Book World Prague to mark the recent publication in Czech of *Birds in the Mouth*.

[foto archiv autora

KJERSTI ANNESDATTER SKOMSVOLDOVÁ



■ NORSKO ■ NORWAY ■ *1979

16. 5. ■ 13.00 ■ Komorní sál

16. 5. ■ 13.45 ■ S 117

16. 5. ■ 19.00 ■ Literární kavárna

Řetězová, Řetězová 10, Praha 1

Norská autorka pocházející z Osla. Než se začala věnovat psaní, studovala matematiku a informatiku v Trondheimu. Debutovala v roce 2009 románem *Čím jdu rychleji, tím jsem menší* (Jo fortore jeg går, jo mindre er jeg), kterému se okamžitě dostalo nadšeného přijetí ze strany kritiků i čtenářů a za který byla autorce udělena prestižní Cena Tarjei Vesaase pro nejlepší prvotinu roku. Kniha byla také zařazena do nejužšího výběru Mezinárodní literární ceny IMPAC Dublin 2013 a nominována na Cenu norských knihkupců a Cenu posluchačů Norského rozhlasu pro nejlepší román roku. Přeložena byla do více než dvaceti jazyků včetně angličtiny, ruštiny, čínštiny, francouzštiny nebo němčiny a v lednu 2014 byla v norském Národním divadle v premiéře uvedena její divadelní adaptace. Román je tragikomický příběh o tom, jak se také žije naplno, o strachu ze smrti a strachu ze života, o samotě ve dvou a samotě mezi lidmi, o statistické pravděpodobnosti, o čase a o tom, co člověk může dělat, když umí plést čelenky a vymýšlet skvělé rýmy, ale neví, jak otevřít sklenice s marmeládou, natož jak po sobě zanechat stopu. Roku 2012 vydala Skomsvoldová obsáhlý autobiografický román *Člověk-monstrum* (Monstermenneske), tematizující život s chronickým únavovým syndromem a psaní literární prvotiny. O rok poz-

ději jí vyšla sbírka básní *Trochu smutná matematika* (Litt trist matematikk).

Kjersti Annesdatter Skomsvold comes from Oslo. Before she became a writer she was a student of mathematics and computer science in Trondheim. She debuted in 2009 with the novel *Jo fortere jeg går, jo mindre er jeg* (The Faster I Walk, the Smaller I Am), which was received with enthusiasm by critics and readers alike and earned its author the prestigious Tarjei Vesaas Debutant's Prize. This book was also shortlisted for the 2013 IMPAC Dublin Literary Award and the Norwegian Radio Listeners' Prize for best novel of the year. It has been translated into more than twenty languages, including English, Russian, Chinese, French and German. It premiered in a theatrical adaptation at Norway's National Theatre in January 2014. It is a tragic-comic tale of how to live life to the full, of fear of death and fear of life, of loneliness with a partner and among people, of statistical probability, of time, and of how a person who is able to knit a headband and think up great rhymes but doesn't know how to open a jar of jam can make their mark. In 2012 Skomsvold published the voluminous autobiographical novel *Monstermerneske* (Monsterhuman), whose themes are life with chronic fatigue syndrome and the writing of a first novel. A year later she produced a volume of poetry with the title *Litt trist matematikk* (A Little Sad Mathematics).

[foto Finn Ståle Felberg]

STEFAN SPJUT

■ ŠVÉDSKO ■ SWEDEN ■ *1973



16. 5. ■ 19.00 ■ Literární kavárna
Řetězová, Řetězová 10, Praha 1
17. 5. ■ 16.00 ■ Komorní sál
17. 5. ■ 17.00 ■ L 207

Vyrostl u jezera Mälaren a vystudoval žurnalistiku na univerzitě ve Stockholmu. Pracoval jako literární kritik ve švédském deníku *Svenska Dagbladet* a kulturní editor v *Norrbottnens-Kuriren*. Debutoval v roce 2008 románem *Fiskarens garn* (Rybářské sítě). *Stallo* je jeho druhá kniha a je srovnávána s ranými díly Stephena Kinga – jde o napínavý román na pomezí žánrů, obdivuhodně napsanou knihu o trollech, démonech v nás a o vztazích s našimi dětmi, přírodou a zvířaty.

Stefan Spjut, who grew up by Lake Mälaren, graduated in Journalism from Stockholm University. He worked as a literary critic for the Swedish daily *Svenska Dagbladet* and as culture editor for *Norrbottnens-Kuriren*. *Fiskarens garn* (Fishing Nets), his debut novel, was published in 2008. His admirable second book *Stallo* has been compared with the early work of Stephen King; a thrilling novel that is difficult to categorize, it is about trolls, the demons within us,

our relationships with our children, nature and animals.

[foto Sofia Runarsdotter]

BOGDAN SUCEAVA

■ RUMUNSKO ■ ROMANIA ■ *1969



16. 5. ■ 16.00 ■ S 204
17. 5. ■ 13.00 ■ S 204
18. 5. ■ 14.00 ■ Komorní sál

Rumunský spisovatel a profesor na matematické fakultě Kalifornské státní univerzity ve Fullertonu v U.S.A. Z Rumunska Bogdan odešel v roce 1996, aby se mohl věnovat doktorandskému studiu matematiky na Michiganské státní univerzitě. Jeho povídková kniha *Říše pozdních generálů* z roku 2002 získala cenu CopyRo za prózu. Román *S bubnem na zajíce chodil* z roku 2004 byl přeložen do bulharštiny, maďarštiny, angličtiny, francouzštiny a češtiny. Za román *Miruna, příběh*, jehož anglický a italský překlad vychází letos, získal v roce 2007 cenu Svazu bukreštských spisovatelů. Román *Noc, kdy pro tebe někdo zemřel* z roku 2010 pojednává o Štědrém večeru během rumunské revoluce roku 1989. Nejnovějším autorovým dílem je kniha esejů *Vzpomínky z ideální knihovny* z roku 2013.

Romanian writer who works as a Professor in the Department of Mathematics, California State University, Fullerton, U.S.A. Bogdan left Romania in 1996 to pursue his doctorate in mathematics at Michigan State University. His 2002 short story collection *Empire of Late Generals and Other Stories* received the CopyRo Fiction Award. His 2004 novel *Coming from an Off-Key Time* has been translated into Bulgarian, Hungarian, English, French and Czech. His novel *Miruna, a Tale* received the 2007 Bucharest Writers Association Fiction Award and this year appears in English and Italian. His 2010 novel *The Night Someone Died for You* describes the 1989 Christmas night during the Romanian revolution. His most recent book is *Memoirs from an Ideal Library*, essays, 2013.

[foto archiv autora]

LÁSZLÓ SZIGETI

■ SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ *1949



17. 5. ■ 16.30 Velký sál

Novinář, publicista, redaktor a nakladatel, který pochází a dodnes žije v Dunajském Středě na Slovensku. Studoval v rodném městě, poté v Komárně a Bratislavě. Od začátku 70. let působil jako novinář v Dunajském Středě a Bratislavě, krátce byl dramaturgem maďarského divadla Thália v Košicích. Patřil k významným osobnostem státního

převratu na Slovensku v roce 1989. V roce 1992 založil kulturně-umělecký časopis a nakladatelství Kalligram, které se vyprofilovalo coby důležité centrum celomaďarského intelektuálního života. Je autorem zajímavých dialogových svazků, ze kterých je českému čtenáři asi nejznámější kniha *Klíčky na kapesníku*, rozhovor s Bohumilem Hrabalem z let 1984–85.

Journalist, editor and publisher who comes from Dunajská Streda in Slovakia, where he still lives. He studied in his home town, Komárno and Bratislava. Since the 1970s he has worked as a journalist in Dunajská Streda and Bratislava. He had a brief spell as dramaturge at the Thalia Hungarian theatre in Košice. In 1989 László Szigeti was an important figure in the revolution in Slovakia. In 1992 he founded the magazine for art and culture and publishing house Kalligram, which has emerged as an important centre for Hungarian-speaking intellectuals. His interesting volumes of dialogue include *Knots in a Handkerchief*, from a conversation with Bohumil Hrabal in 1984–85.

[foto archiv autora]

KRISTA SZÖCS

■ RUMUNSKO ■ ROMANIA ■ *1990



17. 5. ■ 13.00 ■ S 204

V současnosti se věnuje magisterskému studiu na Fakultě filologie a humanitních věd Luciana Blagy a působí jako redaktorka časopisu *Zona Noua*. V literatuře debutovala básnickou sbírkou *Cu genunchii la gură* (Charmides, 2013), za kterou obdržela Národní cenu za poezii Iustina Panta, cenu George Cosbuce v Soutěži básníků a byla nominována na Národní cenu Mihaie Eminesca a cenu Mladý básník roku 2013 na Festivalu mladých spisovatelů.

Author is currently studying for a Master's Degree at the Lucian Blaga Philology and Arts Faculty and she is an editor of the *Zona Noua* magazine. She made her debut with the collection of poems *Cu genunchii la gură* (Bracing my knees, Charmides, 2013), for which she received the Iustin Panta National Prize for Poetry and the George Cosbuc Poetry Contest Prize and was nominated for the Mihai Eminescu National Prize and the Young Poet of the Year 2013 Prize at the Young Writers Gala.

[foto archiv autora]

Author is currently studying for a Master's Degree at the Lucian Blaga Philology and Arts Faculty and she is an editor of the *Zona Noua* magazine. She made her debut with the collection of poems *Cu genunchii la gură* (Bracing my knees, Charmides, 2013), for which she received the Iustin Panta National Prize for Poetry and the George Cosbuc Poetry Contest Prize and was nominated for the Mihai Eminescu National Prize and the Young Poet of the Year 2013 Prize at the Young Writers Gala.

[foto archiv autora]

LUCIE SZYMANOWSKÁ

■ POLSKO ■ POLAND ■ *1967



16. 5. ■ 11.00 ■ Literární kavárna
18. 5. ■ 12.00 ■ Literární kavárna

Překladatelka z maďarštiny a polštiny. Autorka scénářů literárních pořadů z maďarské literatury (Český rozhlas, Vltava). Editor antologie současné maďarské poezie *Bez obalu* (H&H 2001). Vydala mj. překlad básnické sbírky Szilárda Borbélye *Pompa Funebris* (Opus 2006), výbor z básní Zsuzsy Takácsově *Zakázaný jazyk* (Opus 2010). Literární cena *Balassi-kard* za překlady poezie maďarského renesančního básníka Bálinta Balassiho (2007). Do polštiny přeložila knihu prof. Jana Křena *Dvě století střední Evropy* (s Maciejem Szymanowskim).

Translator from Hungarian and Polish, scriptwriter for radio programmes on Hungarian literature broadcast on Czech Radio's Vltava station, and editor of *Bez obalu* (In Plain Words, H&H 2001), an anthology of contemporary Hungarian poetry. Her publications include a translation of Szilárd Borbély's poems *Pompa Funebris* (Opus, 2006) and a collection of poems by Zsuzsa Takács entitled *Zakázaný jazyk* (Forbidden Language, Opus, 2010). In 2007 Lucie Szymanowska won the Balassi-kard literature prize for her translations from the work of Hungarian Renaissance poet Bálint Balassi. With Maciej Szymanowski she is the translator into Polish of *Two Centuries of Central Europe*, a book by Prof. Jan Křen.

[foto archiv autora]

ANNELIES VERBEKE

■ BELGIE ■ BELGIUM ■ *1976



15. 5. ■ 14.00 ■ Autorský sál

Vlámská spisovatelka Annelies Verbeke vystudovala na univerzitě v Gentu obor germánské jazyky a literatura a později absolvovala kurz scénického psaní v Bruselu. Vedle mimořádně úspěšné románové prvotiny *Slaap!* (Spi!), kniha Zlín, 2010 je autorkou několika scénářů, které rovněž došly řady ocenění, ať už samy o sobě nebo v podobě filmů, které byly podle nich natočeny. Román získal čtené literární a kulturní ceny a pracuje se na jeho filmové podobě.

Flemish writer Annelies Verbeke graduated in Germanic Languages and Literature from the University of Ghent, after which she completed a course in scriptwriting in Brussels. Besides the extraordinarily successful debut novel *Slaap!* (Sleep!), published in Czech by Kniha Zlín in 2010. She is the author of several screenplays that have won a range of awards, either in their own right or as part of films of

which they form the basis. The novel has won numerous literary and cultural prizes and is being made into a film.

[foto Keke Keukelaar TerVerzending

NELJA VEREMEJ

■ NĚMECKO ■ GERMANY ■ *1963



16. 5. ■ 13.00 ■ Literární kavárna

16. 5. ■ 14.00 ■ S 119

Nella Veremej se narodila v Sovětském svazu, od roku 1994 žije v Berlíně. Za svou prvotinu *Berlín leží na východě* (Berlin liegt im Osten, Jung und Jung 2013) obdržela v letošním roce cenu Adelbert von Chamisso Förderpreis. Hlavní hrdinka románu pečovatelka Lena vypráví o svém dětství v kavkazském městečku v dobách bývalého Sovětského svazu, o studiu v Leningradě, o životě ruské menšiny v Berlíně a svých klientech, osamělých duších, toužících tak jako ona podělit se o vlastní příběh. Jejich osudy vrací děj zpět do minulosti a mapují na pozadí soukromých dramát historii NDR. Okolí berlínského Alexandrova náměstí s osamělými zakoutími i rušnými bulváry je páteří příběhu, který ne náhodou provázají citáty ze slavného stejnojmenného románu Alexandra Döblina.

Nella Veremej was born in the Soviet Union and has lived in Berlin since 1994. Her debut work *Berlin liegt im Osten* (Berlin Is in the East), published by Jung und Jung in 2013, brought her this year's Adelbert-von-Chamisso-Förderpreis. Lena, the novel's protagonist, is a nurse. She describes her childhood in a small town in the Caucasus at the time of the Soviet Union, her student years in Leningrad, the life of Berlin's Russian minority, and her clients, who have been left all alone at the end of their lives and are eager to share their stories. These take the plot into the past and set the GDR years against a background of private drama. The spine of the story is provided by the area around Berlin's Alexanderplatz, with its lonely nooks and busy boulevards. It is no coincidence that the story is furnished with quotations from Alfred Döblin's famous novel.

[foto Verlag JungundJung

PAVEL VILIKOVSKÝ

■ SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ *1941



17. 5. ■ 14.00 ■ Literární sál

Významný slovenský prozaik a překladatel. Študoval filmovou režii na FAMU v Praze, a angličtinu a slovenčinu na FF UK v Bratislavě. Pracoval jako redaktor vo vydavateľstve Tatran, v literárnom mesačníku Romboid, v slovenskej re-

dakcii *Readers' Digest*. Z jeho tvorby treba spomenúť aspoň diela *Citová výchova v marci* (1965), *Prvá veta spánku* (1983), *Večne je zelený* (1989), *Krutý strojvodca* (1996), *Posledný kôň Pompejii* (2001), *Vlastný životopis zla* (2009), *Pes na ceste* (2010, po česky *Větrné mlýny* 2013, preklad M. Zelinský). Je významným prekladateľom z angličtiny. Jeho tvorbu charakterizuje premyslený príbeh, jemná paródia aj ironická skepsa. Je víťazom súťaže Anasoft litera 2005. Jeho knihy vyšli po arabsky, česky, maďarsky, nemecky, poľsky, srbsky, slovensky, taliansky.

Leading Slovak fiction writer and translator from the English who studied film direction at the Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague and English and Slovak at the Faculty of Arts of Comenius University in Bratislava. He has worked as an editor for Tatran publishers, for the monthly literary magazine *Romboid* and for the Slovak office of *Reader's Digest*. His most important works include *Citová výchova v marci* (Sentimental Education in March, 1965), *Prvá veta spánku* (The First Sentence of Sleep, 1983), *Večne je zelený* (Green is Forever, 1989), *Krutý strojvodca* (The Cruel Engine Driver, 1996), *Posledný kôň Pompejii* (The Last Horse of Pompeii, 2001), *Vlastný životopis zla* (The Autobiography of Evil, 2009) and *Pes na ceste* (Dog on the Road, 2010); published in a Czech translation by Miroslav Zelinský (*Větrné mlýny*, 2013). His work is characterized by thoughtful storytelling, gentle parody, irony and scepticism. Pavel Vilikovský won the Anasoft Litera prize in 2005. His works have appeared in Arabic, Czech, Hungarian, German, Polish, Serbian, Slovenian and Italian.

[foto archiv LIC

TIM WALKER

■ VELKÁ BRITÁNIE ■ GREAT BRITAIN



15. 5. ■ 13.00 ■ Sál Rosteme s knihou

Tim Walker vyrůstal v prostředí rodinného podniku Walkers Bookshops se sídlem ve dvou tržních městech v srdci Anglie, Oakhamu a Stamfordu. Ředitelské otěže firmy převzal od otce v roce 1996. Rozmanitá nabídka Walkers Bookshops od samého začátku zahrnovala také přání, periodika, kancelářské potřeby, dárkové předměty a cukrovinky, hlavní pozornost však vždy patřila knihám. Tim Walker je předsedou Asociace knihkupců (Association of Booksellers) a členem výboru IBF, aktivně se zapojuje do debaty o elektronických knihách a je jedním z autorů nové publikace *Asociace knihkupců - průvodce zakládáním a provozováním knihkupectví*.

Tim Walker has grown up in the family business of Walkers Bookshops which is based in Oakham and Stamford, two market towns in the heart of England.

He took over the reins as managing director from his father in 1996. Walkers Bookshops has always been a diverse retail business selling greetings cards, news, stationery, gifts and confectionery, but the heart of the business has always been the books. Tim Walker is a charmain of The Booksellers Association as well as a member of the IBF panel and has been closely involved in the e-book debate and the writing of a new *BA Guide into opening and running a bookshop*.

[foto archiv autora]

HANA WHITTON

VELKÁ BRITÁNIE
 GREAT BRITAIN
 *1950



15. 5. ■ 15.00 ■ Sál Rosteme s knihou
 15. 5. ■ 16.30 ■ P 208
 17. 5. ■ 12.00 ■ L 301
 17. 5. ■ 13.00 ■ Velký sál

Hana Whitton vystudovala obor čeština-angličtina na filozofické fakultě Karlovy univerzity a pak po léta působila v nakladatelství jako redaktorka. Po roce 1989 se spolupodílela na založení jednoho z prvních soukromých nakladatelství a naposledy pracovala jako šéfredaktorka Knižního klubu. Provdala se za Angličana Paula a poté založila literární agenturu Oxford Literary and Rights Agency, Ltd., jejíž ředitelkou se posléze stala. Působí také jako překladatelka (přeložila přes šedesát knižních titulů) a je autorkou historických románů, detektivek a knih s autobiografickými motivy. Spolupracuje také s Čs. rozhlasem. Spolu s manželem Paulem napsali dvě knihy.

Hana Whitton graduated in Czech and English from the Faculty of Arts of Prague's Charles University, after which she worked for many years in publishing as an editor. After 1989 she co-founded one of Czechoslovakia's first private publishing houses. Her last position in publishing was editor-in-chief of the Knižní klub house. Following her marriage to Englishman Paul Whitton she founded Oxford Literary and Rights Agency, Ltd., of which she became managing director. The translator of over sixty books, Hana Whitton is also the author of historical novels, crime

thrillers and books on autobiographical themes and co-author of two books with husband Paul. She works with Czech Radio.

[foto archiv autora]

PAUL WHITTON

VELKÁ BRITÁNIE
 GREAT BRITAIN



15. 5. ■ 15.00 ■ Sál Rosteme s knihou

Paul Whitton, který je nyní ředitelem britské agentury Oxford Literary and Rights Agency, Ltd., se sídlem v Oxfordu, zastupoval po více než třicet let nakladatelství při prodeji práv a koedice do zahraničí. Po ukončení studia v oboru aerokosmické technologie na London University pracoval v aerokosmickém průmyslu, se zaměřením na prodej osobních tryskových letadel, a působil pak také několik let v Německu. V té době se věnoval technickým překladům a psaní technických a propagačních textů a to jej přivedlo k nakladatelské činnosti. V roce 1979 začal pracovat v britském nakladatelství Lion Hudson. Pod jeho vedením vzrostl v zahraničním právním oddělení, v jehož čele stál, prodej knižních práv do dvě stě jazyků z původních sedmácti. Je spoluautorem dvou knih, které napsal se svou manželkou Hanou, českou spisovatelkou.

Paul Whitton is a Director of Oxford Literary and Rights Agency in Oxford, England. He has worked for over 30 years selling rights and coeditions to international publishers. After graduating in aeronautical engineering from London University, Paul worked in the aerospace industry as a regional sales manager selling passenger jet aircraft. His technical career included working for several years in Germany with avionics. A growing interest in technical writing and translating led to joining the publishing industry with Lion Hudson plc in 1979 where he became Head of Lion International. Since then the number of languages into which Lion books has been translated has gone from 17 to over 200. Paul is married to a Czech author Hana and they have written books together.

[foto archiv autora]